

**LANAFORM®**

# Aqua Relax

Air bubble bath

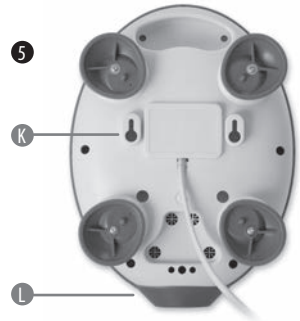
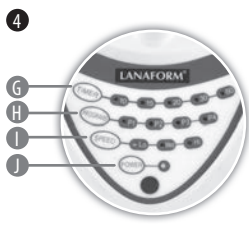
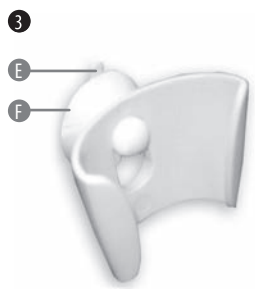


Hydro massage

Hydro massage

Hydromassage





# AQUA RELAX

## INTRODUCTION

Thank you for purchasing the Lanaform® AQUA RELAX. Thanks to its many jets and range of massage settings you can be sure of a relaxing, soothing massage, at any time of day. The benefits of the water temperature combined with the gentle mix of pressurised water and air jets help to ease tiredness and stress, relaxing your muscles and joints in a matter of minutes. With the range of options and functions, you will soon be stepping out of your bath feeling relaxed and revived.

**THE AQUA RELAX FROM LANAFORM® COMPLIES WITH ALL CURRENT NORMS RELATING TO ELECTRICAL SAFETY.**

### **PLEASE READ ALL THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING YOUR BATH MAT, PAYING PARTICULAR ATTENTION TO THESE BASIC SAFETY GUIDELINES:**

To minimise the risk of electric shock, injury and fire, please read these instructions carefully before using your device, and keep them somewhere safe so that you can refer to them at a later date or in case somebody new uses the device:

- Make sure that your bath mat's voltage is suitable for your electricity supply.
- Check the plug every time you use the mat.
- Do not touch the plug or power lead with wet hands or when you are in the bath.
- Only use this device for the purpose for which it is intended as described in this manual.
- This device is not intended to be used by anybody (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or by anybody without the necessary experience or knowledge, unless they are supervised or given instructions beforehand on how to use the device by somebody responsible for their safety. Children should be supervised to make sure they do not use the device as a toy.
- Do not use any accessories not recommended by LANAFORM® or not supplied with the device.
- If the power lead is damaged, it should be replaced with a similar lead available from the supplier or its after-sales department.
- To avoid damaging the power lead, do not wind it around the main unit.
- Do not use this device if the plug is damaged, if the unit is not working, if it has been dropped or if it is damaged or has been dropped in water. If any of these things happens, take the device to your supplier or its after-sales department to be examined and repaired.
- To avoid the risk of an electric shock, never submerge the main unit, the power lead or the plug in water or in any other liquid.
- Never try to pick up the device if it has fallen into water. Unplug it immediately, then take it to your supplier or its after-sales department to be examined and repaired.
- Do not carry this device by its power lead or use the lead as a handle. Do not unplug the device by pulling on the lead.
- Do not hang the device by the power lead.
- Avoid leaving the device anywhere where the power lead could be severed accidentally.
- Keep the bath mat away from sharp edges and other sharp objects that could cut or pierce the surface.
- Do not use the bath mat in tanks or inflatable swimming pools.
- Keep all electrical appliances out of reach of children and store them in a safe place.
- If the device stops working suddenly or seems to be faulty, unplug it and stop using it immediately.
- An electrical appliance must never remain plugged in without supervision. Unplug it whenever you are not using it and before cleaning.
- Keep the device and power lead away from sources of heat, blunt instruments and any other items that might cause damage.
- Remove all obstructions from vents, do not insert any object in the openings and never cover the device. Excessive heat may cause a fire, electrocution or other injury.
- To unplug the unit, make sure it is switched off and then remove the plug from the plug socket.
- Always let the bath mat dry before putting it away.

## HEALTH PRECAUTIONS

- Do not use the device outside. This device is exclusively designed for domestic use.
- The consumption of alcohol, drugs or medication before or during use of the Aqua Relax in the bath may result in loss of consciousness and so lead to a risk of drowning.
- If you are obese or have a history of heart problems, high or low blood pressure, circulatory problems or diabetes you should consult a doctor before using the device.
- If you are undergoing any treatment, you should consult a doctor before using the bath mat as some medicines can lead to a risk of drowning or might affect your heart rate, blood pressure or circulation.
- Wait for at least one hour after eating a meal before using this device.
- Please consult your doctor before using this device if you are pregnant or are suffering from any condition such as varicose veins, certain skin conditions etc.
- If you feel any pain when using this device, stop using it immediately and consult your doctor.
- If you have any concerns about your health, consult a doctor before using this device.

# INSTRUCTIONS

## REMOTE CONTROL FUNCTIONS

- 1
- A Power control button
  - B Time control button
  - C Programme control button
  - D On/Off button

### CHANGING THE REMOTE CONTROL BATTERY

The remote control uses a 3V CR2032 battery (provided with the device).

- To change the battery, use the right sized flathead screwdriver (not provided).
- Position the end of the screwdriver in the slot in the back of the remote control.
- Turn the screwdriver anti-clockwise (follow the arrow) until the beginning of the arrow is next to the open padlock symbol (fig.: 2).
- Remove and change the battery and repeat the process in reverse to close the battery compartment.

### REMOTE CONTROL HOLDER

The remote control is supplied with a holder that you can use to keep the remote control handy when you are using your AQUA RELAX. This accessory comes with a suction pad so you can fix it to the wall, avoiding the risk of the remote control falling into the water. This makes it easy to use your mat without getting out of the bath.

To remove the holder from the wall, you should pull the tab (fig.3, point E) on the holder (fig.3, point F) so as not to damage it and retain its suction power.

## MAIN UNIT FUNCTIONS

- 4
- G Time control button
  - H Programme control button
  - I Power control button
  - J On/Off button

### POSITIONING INSTRUCTIONS

The main unit can either be positioned on a stable surface in the bathroom or can be fixed to the wall to guarantee complete electrical safety.

N.B.: if you have any concerns about the correct positioning or fixing of the device to the wall, always consult a qualified electrician.

### INSTALLING THE MAIN UNIT

#### IMPORTANT

You can always position the main unit on a stable surface in the bathroom.

If you want to fix it to the wall, we would recommend that it is positioned vertically.

The main unit should under no circumstances be fixed or positioned less than 60cm from your bath or somewhere where it could fall into the bath, washbasin etc.

#### INSTALLING THE MAIN UNIT

##### If you decide to fix the main unit to the wall:

1. The main unit should be hung with the air pipe outlet pointing downwards (fig.5 point L).
2. Once you have marked the two positions for the holes on the wall, drill 2 holes 5 mm wide and 28 mm deep, taking care not to pierce any electrical cables or water or gas pipes that might be set into the wall.
3. Press the raw/plugs (provided) into the holes and screw in the 2 screws provided, leaving around 7 mm showing.
4. Position the main unit so that the screw heads fit into the round "keyhole" shaped holes on the back of the device (fig.5 point K)
5. Make sure that the main unit is fixed securely on the screws.

N.B. You might need to adjust the depth of the screws to make sure the device is fixed safely and securely. For cavity or half-timbered walls, special fixing systems (not provided) might be needed.

##### If you decide not to fix the main unit to the wall:

1. Make sure that the main unit is positioned on a stable surface to avoid any risk of it falling over.
2. Make sure it is not positioned near the washbasin, and make sure that it is at least 60cm from your bath or somewhere where it might get damaged.

## BATH MAT

### FIXING THE BATH MAT

1. Put the mat in the empty bath and press down to fix the suction pads.
2. Insert the "valve" marked with an arrow located at the end of the tube on the main unit (fig.: 6.1). To secure it in place, turn the end of the tube until the arrow is next to the closed padlock (fig.: 6.2).
3. Insert the other end of the tube in the hole in the mat (fig.: 7.1 and 7.2).
4. With dry hands, plug in the device and switch on the power.

### USING THE BATH MAT

Once everything has been set up, you can fill your bath and use your mat. You can control your bath mat with the main unit or the remote control.

#### 1. Switching on

To switch on your AQUA RELAX, press the On/Off button (fig.: 1, button D or fig.: 4 button H).

Your AQUA RELAX will automatically switch off after 60 minutes if you have not specified another time. If you want to switch it off before the chosen time is up, press the On/Off button (fig.: 1, button D or fig.: 4 button J).

#### 2. Timer

Your bath mat is preset to stay on for a maximum of 60 minutes. You can select another time from the options available (10, 15, 20, 30 or 60 minutes). The recommended time is 20 minutes.

To change this, press on the time control button (fig.: 1, button B or fig.: 4, button G). A light on the main unit will tell you which time you have selected.

#### 3. Programme

Your AQUA RELAX gives you 4 different options for automatic massages and 1 manual option.

The 4 automatic massage options are:

Programme P1 is a soothing massage.

Programme P2 is an invigorating massage.

Programme P3 is a relaxing massage.

Programme P4 is a deep tissue massage.

To select the programme you would like, press the programme control button (fig.: 1, button C or fig.: 4, button H) until the light on the main unit is next to the programme you want.

If you choose an automatic programme, you cannot adjust the intensity.

#### 4. Intensity

This manual massage option produces jets of water at a constant pressure without any variation. You can choose one of 3 levels of intensity: low, medium or high. Choose your preferred level of intensity by pressing the power control button (fig.: 1, button A or fig.: 4, button I). The light will appear next to the power level you have selected on the main unit. If you choose the manual option, you cannot choose from the 4 automatic programmes described above.

## MAINTENANCE AND STORAGE

### Storage

- Store the AQUA RELAX in its box and put it away in a dry place as soon as it is dry.
- Keep the bath mat away from sharp edges and other sharp objects that could cut or pierce the surface.
- To avoid damaging the power lead, do not wind it around the main unit.
- Do not hang the unit by the manual control lead or the power lead.

### Cleaning

- Unplug the main unit and remove the tube from the main unit and the mat. Wait for a few minutes before cleaning.
- Clean the main unit with a soft, damp sponge, and the mat with a cloth and soapy water.
- Never let water or any other liquid come into contact with the main unit.
- Do not immerse it in liquid to clean it.
- Never use abrasive detergents, brushes or thinners to clean it.

The AQUA RELAX is designed for personal use. It does not have any components that need to be maintained by the user. If you have any problems, take the device to your supplier or its after-sales department to be examined and repaired.

## WASTE MANAGEMENT

- All the packaging is composed of materials that pose no hazard for the environment and which can be disposed of at your local sorting centre to be used as secondary raw materials. The cardboard may be disposed of in a paper recycling bin. The packaging film must be taken to your local sorting and recycling centre.
- When you have finished using the device, please dispose of it in an environmentally friendly way and in accordance with the law.

## LIMITED WARRANTY

LANAFORM® guarantees this product against any material or manufacturing defect for a period of two years from the date of purchase, except in the circumstances described below.

The LANAFORM® guarantee does not cover damage caused as a result of normal wear to this product. In addition, the guarantee covering this LANAFORM® product does not cover damage caused by abusive or inappropriate or incorrect use, accidents, the use of unauthorized accessories, changes made to the product or any other circumstance, of whatever sort, that is outside LANAFORM®'s control.

LANAFORM® may not be held liable for any type of circumstantial, indirect or specific damage.

All implicit guarantees relating to the suitability of the product are limited to a period of two years from the initial date of purchase as long as a copy of the proof of purchase can be supplied.

On receipt, LANAFORM® will repair or replace your appliance at its discretion and will return it to you. The guarantee is only valid through LANAFORM®'s Service Centre®. Any attempt to maintain this product by a person other than LANAFORM®'s Service Centre will render this guarantee void.

## AQUA RELAX

### INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté l'AQUA RELAX de Lanaform®. Ses nombreux jets et ses différents modes de massage vous feront profiter d'un massage relaxant et apaisant quel que soit le moment de la journée. Les bienfaits de la température de l'eau conjugués à la combinaison harmonieuse des jets d'eau et d'air sous pression favoriseront la diminution de la fatigue et du stress ainsi que le relâchement des muscles et des articulations et ce, en quelques minutes seulement. Grâce à ses multiples fonctions, vous sortirez de votre bain détendu et relaxé.

**L'APPAREIL AQUA RELAX DE LANAFORM® EST PARFAITEMENT CONFORME À TOUTES LES NORMES EN VIGUEUR EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE.**

### **VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE TAPIS DE BAIN, EN PARTICULIER CES QUELQUES CONSIGNES DE SECURITE FONDAMENTALES :**

Afin de réduire le risque de choc électrique, de lésion corporelle et d'incendie, lisez attentivement ces instructions avant toute utilisation et conservez-les en vue d'une consultation ultérieure ou en cas de mise en œuvre par de nouveaux utilisateurs :

- Vérifiez que le voltage de votre tapis corresponde à celui de votre réseau d'alimentation.
- Vérifiez la fiche d'alimentation avant chaque utilisation.
- Ne touchez pas la fiche d'alimentation ou le cordon d'alimentation avec des mains mouillées ou lorsque vous êtes dans votre baignoire.
- N'utilisez cet appareil que dans le cadre du mode d'emploi décrit dans ce manuel.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas d'accessoires qui ne soient pas recommandés par LANAFORM® ou qui ne soient pas fournis avec cet appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon similaire disponible chez le fournisseur ou son service après-vente.
- Afin d'éviter toute rupture du câble électrique, n'enroulez pas celui-ci autour de l'unité principale.
- N'utilisez pas cet appareil si la prise de courant est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé sur le sol ou s'il est endommagé ou encore si l'unité principale est tombée dans l'eau. Faites alors examiner et réparer l'appareil auprès de votre fournisseur ou de son service après-vente.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, n'immergez jamais l'unité principale, le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- N'essayez jamais d'attraper un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement l'alimentation secteur. Faites alors examiner et réparer l'appareil auprès du fournisseur ou de son service après-vente.
- Ne transportez pas cet appareil en le portant par son cordon électrique et n'utilisez pas ce cordon comme poignée. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour retirer la fiche de la prise.
- Ne pendez pas l'unité par le cordon d'alimentation.
- Évitez de placer l'appareil à tout endroit où le câble d'alimentation pourrait être sectionné accidentellement.
- Évitez de mettre le tapis en contact avec des bords tranchants et autres objets pointus qui pourraient couper ou percer la surface.
- N'utilisez pas le tapis de bain dans des cuves ou des piscines gonflables.
- Tenez tous les appareils électriques hors de portée des enfants et placez-les dans un endroit sûr.
- Si l'appareil s'arrête soudainement ou si son fonctionnement semble défectueux, débranchez-le de l'alimentation et cessez immédiatement toute utilisation.
- Un appareil électrique ne doit jamais rester branché sans surveillance. Débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer.
- Eloignez l'appareil et le câble des sources de chaleur, des objets contondants ou de tout élément susceptible de causer des dommages.
- Enlevez toutes les particules des orifices de ventilation, n'insérez jamais aucun objet dans l'une des ouvertures et ne couvrez pas l'appareil. Une chaleur excessive peut provoquer un incendie, l'électrocution de la personne ou des blessures.
- Pour débrancher l'unité, veillez à ce que l'appareil soit éteint, puis enlevez la fiche d'alimentation de la prise d'alimentation secteur.
- Laissez toujours sécher le tapis de bain avant de le ranger.

### **PRECAUTIONS RELATIVES A LA SANTE**

- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Cet appareil est conçu à des fins domestiques uniquement.
- La consommation d'alcool, de drogue ou de médicament avant ou pendant l'utilisation de l'Aqua Relax pour bain peut faire perdre connaissance et donc engendrer un risque de noyade.
- Les personnes souffrant d'obésité ou qui ont eu, dans leurs antécédents médicaux des problèmes cardiaques, des problèmes d'hypertension ou d'hypotension, des problèmes de l'appareil circulatoire ou qui sont diabétiques, doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Les personnes sous traitement doivent consulter un médecin avant d'utiliser un tapis de bain car certains médicaments peuvent engendrer un risque de noyade ou encore avoir des effets sur le rythme cardiaque, la pression artérielle et la circulation du sang.
- Attendez au moins une heure après un repas avant d'utiliser cet appareil.



- Veuillez consulter votre médecin avant toute utilisation de cet appareil si vous êtes enceinte ou si vous souffrez d'un état pathologique tel que des varices, certaines affections cutanées . . .
- Si vous ressentez une douleur quelconque durant l'utilisation de cet appareil, stoppez immédiatement l'usage de celui-ci et consultez votre médecin.
- Si votre santé vous préoccupe, consultez un médecin avant d'utiliser cet appareil.

## MODE D'EMPLOI

### COMPOSANTS DE LA TELECOMMANDE

- 1 **A** Bouton de réglage de la puissance
- B** Bouton de réglage du temps de fonctionnement
- C** Bouton de réglage des programmes
- D** Bouton de mise en marche/arrêt

### CHANGEMENT DE LA PILE DE LA TÉLÉCOMMANDE

La télécommande fonctionne avec une pile plate de type CR2032 de 3V (fournie avec l'appareil).

- Pour effectuer le changement de la pile, veuillez utiliser un tournevis à tête plate (non fourni) d'une largeur appropriée.
- Placez l'embout du tournevis dans la fente située à l'arrière de la télécommande.
- Veuillez tourner votre tournevis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (dans le sens de la flèche) afin que le début de la flèche se trouve devant le symbole du cadenas ouvert (fig. 2).
- Ôtez et changez la pile, procédez de manière inverse pour fermer le compartiment de la pile.

### SUPPORT POUR TÉLÉCOMMANDE

Un accessoire vous est livré avec cette télécommande. Il s'agit d'un support pour télécommande qui vous permettra de la garder à portée de main lorsque vous utilisez votre AQUA RELAX. Cet accessoire est muni d'une ventouse afin de l'accrocher au mur sans prendre le risque que votre télécommande ne tombe dans l'eau. De ce fait, vous pourrez utiliser facilement votre tapis sans sortir de votre bain.

Pour décrocher votre support du mur, il vous est conseillé de le décoller par la languette (fig.3, point E) de la ventouse (fig.3, point F) afin de ne pas abîmer celui-ci et de garantir son adhésion.

### COMPOSANTS DE L'UNITE CENTRALE

- 4 **G** Bouton de réglage du temps de fonctionnement
- H** Bouton de réglage des programmes
- I** Bouton de réglage de la puissance
- J** Bouton de mise en marche/arrêt

### INSTRUCTIONS DE PLACEMENT

L'unité principale peut soit être déposée sur un endroit stable dans la salle de bain ou soit être fixée au mur, ce qui garantit une sécurité électrique totale.

Remarque : si vous avez des doutes quant au positionnement ou à la fixation correcte de l'appareil au mur, consultez toujours un électricien qualifié.

### POSITIONNEMENT DE L'UNITÉ PRINCIPALE

#### IMPORTANT

Vous pouvez toujours déposer l'unité principale sur un endroit stable dans votre salle de bain.

Pour la fixation murale, nous préconisons qu'elle s'effectue en position verticale.

L'unité principale ne doit en aucun cas être fixée ou déposée à moins de 60cm de votre baignoire et à un endroit où elle pourrait tomber dans le bain, le lavabo, l'évier . . .

### INSTALLATION DE L'UNITÉ PRINCIPALE

#### Si vous décidez de fixer l'unité principale au mur :

1. L'unité principale devrait être suspendue avec la sortie du tuyau d'air située vers le bas (fig.5 point L).
2. Après avoir marqué les deux positions des trous sur le mur, percez 2 trous de 5 mm de diamètre et d'une profondeur de 28 mm, en prenant bien soin de ne pas percer les câbles électriques et les conduites d'eau ou de gaz qui pourraient être encastrés dans le mur.
3. Chassez entièrement les chevilles d'ancrage (fournies) dans les trous et vissez-y les têtes et vis sorties d'environ 7 mm.
4. Positionnez l'unité principale de telle sorte que les têtes de vis entrent dans l'orifice circulaire des trous en forme de «trou de serrure» situés à l'arrière de l'appareil (fig.5 point K)
5. Veuillez vous assurer que l'unité principale soit positionnée solidement sur les vis de fixation.

Remarque : Il sera peut-être nécessaire d'adapter la profondeur des vis pour que le placement soit suffisamment sûr et stable. Pour les cloisons creuses ou à colombage, des systèmes de fixation spéciaux (non fournis) pourraient s'avérer nécessaires.

**Si vous décidez de ne pas fixer l'unité principale au mur :**

1. Assurez-vous que l'unité principale soit placée sur un endroit stable afin d'éviter le risque qu'elle ne tombe.
2. Veillez également à ne pas la déposer près de l'évier, du lavabo et veillez à ce qu'elle se trouve à au moins à 60cm de votre baignoire ou à un endroit où elle risque d'être endommagée..

**TAPIS DE BAIN****FIXATION DU TAPIS DE BAIN**

1. Placez le tapis dans la baignoire vide et appuyez sur le tapis pour faire adhérer les ventouses.
2. Insérez la «valve» marquée d'une flèche et située à l'extrémité du tuyau dans l'unité principale (fig. :6.1). Pour la verrouiller, pivotez l'extrémité du tuyau afin que la flèche soit placée en face du cadenas fermé (fig. :6.2).
3. Insérez l'autre extrémité du tuyau dans le connecteur du tapis (fig. :7.1 et 7.2).
4. Avec des mains sèches, insérez le cordon d'alimentation dans une prise électrique et branchez l'alimentation.

**UTILISATION DU TAPIS DE BAIN**

Une fois tous les raccordements effectués, vous pouvez remplir votre baignoire et utiliser votre tapis.

Vous pouvez utiliser votre tapis de bain soit à l'aide de l'unité principale, soit à l'aide de la télécommande.

**1. Démarrage**

Pour allumer votre AQUA RELAX, appuyez sur le bouton de mise en marche/arrêt (fig. :1, bouton D ou fig. :4 bouton H).

Votre AQUA RELAX s'éteindra automatiquement après 60 minutes si vous n'avez pas sélectionné une durée. Si vous voulez l'éteindre avant le délai choisi, appuyez sur le bouton de mise en marche/arrêt (fig. :1, bouton D ou fig. :4 bouton J)

**2. Timer**

Votre tapis de bain est pré-réglé pour une durée maximale de fonctionnement de 60 minutes. Vous avez néanmoins la possibilité de sélectionner une autre durée parmi celles proposées (10, 15, 20, 30 ou 60 minutes). La durée recommandée est de 20 minutes.

Pour la modifier, appuyez sur le bouton de réglage du temps de fonctionnement (fig. :1, bouton B ou fig. :4, bouton G). Un voyant lumineux sur l'unité principale vous indiquera quelle durée vous avez choisie.

**3. Programme**

Grâce à votre AQUA RELAX, vous avez le choix entre 4 types de massages automatiques et 1 mode manuel.

Les 4 modes de massage automatiques sont les suivants :

Le programme P1 correspond à un massage apaisant.

Le programme P2 correspond à un massage revigorant.

Le programme P3 correspond à un massage relaxant.

Le programme P4 correspond à un massage en profondeur.

Afin de sélectionner le programme qui vous convient le mieux, appuyez sur le bouton de réglage des programmes (fig. :1, bouton C ou fig. :4, bouton H) jusqu'à ce que le voyant lumineux sur l'unité principale soit devant le programme désiré.

Si vous choisissez un programme automatique, il ne vous sera pas possible d'en sélectionner l'intensité.

**4. Intensité**

Ce mode de massage manuel propulse des jets d'eau à une puissance constante, sans variation. Vous avez le choix entre 3 intensités : faible, moyenne et forte. Choisissez votre intensité en appuyant sur le bouton de réglage de la puissance (fig. :1, bouton A ou fig. :4, bouton I). Le voyant lumineux apparaîtra devant la puissance sélectionnée sur l'unité principale.

Si vous sélectionnez le mode manuel, il ne vous sera pas possible de sélectionner un des 4 programmes automatiques mentionnés auparavant.

**ENTRETIEN ET RANGEMENT****RANGEMENT**

- Placez l'AQUA RELAX dans sa boîte et dans un endroit sec une fois que son tapis est sec.
- Évitez de mettre le tapis en contact avec des bords tranchants et autres objets pointus qui pourraient couper ou percer la surface.
- Afin d'éviter toute rupture du câble électrique, n'enroulez pas celui-ci autour de l'unité principale.
- Ne poussez pas l'unité par le cordon de commande manuel ou le cordon d'alimentation.

## NETTOYAGE

- Débranchez l'unité principale de la prise de courant et retirez le tuyau de l'unité principale et du tapis. Patientez quelques minutes avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'unité principale à l'aide d'une éponge douce et légèrement humide et lavez le tapis avec un chiffon et de l'eau savonneuse.
- Ne laissez jamais de l'eau ou tout autre liquide entrer en contact avec l'unité principale.
- Ne le plongez pas dans un liquide pour le nettoyer.
- N'utilisez jamais de détergents abrasifs, de brosses ou un diluant afin de le nettoyer.

L'AQUA RELAX est conçu pour un usage individuel. Il ne comporte aucune pièce qui doit être entretenue par l'utilisateur. En cas de problème, faites examiner et réparer l'appareil auprès du fournisseur ou de son service après-vente.

## GESTION DES DÉCHETS

- L'emballage est entièrement composé de matériaux sans danger pour l'environnement qui peuvent être déposés auprès du centre de tri de votre commune pour être utilisés comme matières secondaires. Le carton peut être placé dans un bac de collecte papier. Les films d'emballage doivent être remis au centre de tri et de recyclage de votre commune.
- Lorsque vous ne vous servez plus de l'appareil, éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement et conformément aux directives légales.

## GARANTIE LIMITÉE

LANAFORM® garantit que ce produit est exempt de tout vice de matériau et de fabrication à compter de sa date d'achat et ce pour une période de deux ans, à l'exception des précisions ci-dessous.

La garantie LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés suite à une usure normale de ce produit. En outre, la garantie sur ce produit LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés à la suite de toute utilisation abusive ou inappropriée ou encore de tout mauvais usage, accident, fixation de tout accessoire non autorisé, modification apportée au produit ou de toute autre condition, de quelle que nature que ce soit, échappant au contrôle de LANAFORM®.

LANAFORM® ne sera pas tenue pour responsable de tout type de dommage accessoire, consécutif ou spécial.

Toutes les garanties implicites d'aptitude du produit sont limitées à une période de deux années à compter de la date d'achat initiale pour autant qu'une copie de la preuve d'achat puisse être présentée.

Dès réception, LANAFORM® réparera ou remplacera, suivant le cas, votre appareil et vous le renverra. La garantie n'est effectuée que par le biais du Centre Service de LANAFORM®. Toute activité d'entretien de ce produit confiée à toute personne autre que le Centre Service de LANAFORM® annule la présente garantie.

# AQUA RELAX

## INLEIDING

Wij danken u voor uw aankoop van de AQUA RELAX van Lanaform®. Dankzij de talrijke jets en de verschillende massagemodi kunt u elk moment van de dag genieten van een ontspannende en rustgevende massage. De weldaden van de watertemperatuur samen met de harmonieuze combinatie van water- en luchtjets onder druk bevorderen de vermindering van vermoeidheid en stress evenals de ontspanning van de spieren en gewrichten in slechts enkele minuten. Dankzij de verschillende functies stapt u ontspannen en relaxt uit bad.

**HET AQUA RELAX-TOESTEL VAN LANAFORM® VOLDOET PERFECT AAN ALLE TOEPASSELIJKE VEILIGHEIDSNORMEN MET BETREKKING TOT ELEKTRICITEIT.**

## **GELIEVE ALLE INSTRUCTIES TE LEZEN ALVORENS UW BADMAT TE GEBRUIKEN, IN HET BIJZONDER DE ONDERSTAANDE FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSVORZORGEN:**

Lees aandachtig deze instructies voor gebruik om het risico op elektrische schokken, lichamelijk letsel en brand te verkleinen. Bewaar ze voor later gebruik of voor eventuele nieuwe gebruikers:

- Controleer of de spanning van uw mat overeenstemt met die van het elektriciteitsnet.
- Controleer voor elk gebruik de stekker.
- Raak de stekker of de stroomkabel niet aan met natte handen of wanneer u zich in de badkuip bevindt.
- Gebruik dit toestel alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit toestel is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of door personen met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden of op voorhand instructies worden verschaft betreffende het gebruik van het toestel door een andere persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Bij kinderen moet men erop toezien dat ze niet spelen met het apparaat.
- Gebruik geen accessoires die niet aanbevolen worden door LANAFORM® of die niet met dit toestel meegeleverd worden.
- Indien de elektriciteitskabel beschadigd is, moet hij vervangen worden door een gelijkaardige kabel die verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn klantendienst.
- Rol de elektriciteitskabel niet rond de hoofdeenheid om een breuk van de elektriciteitskabel te vermijden.
- Gebruik het toestel niet als de stekker beschadigd is, indien het niet correct werkt, indien het op de grond gevallen is, indien het beschadigd is of indien de hoofdeenheid in het water is gevallen. Laat het toestel dan nazien en herstellen bij uw fabrikant of zijn klantendienst.
- Om het risico op elektrische schokken te vermijden, mag u de hoofdeenheid, de elektriciteitskabel of de stekker nooit onderdompelen in water of eender welke andere vloeistof.
- Tracht nooit een apparaat op te vissen dat in het water is gevallen. Sluit onmiddellijk de netvoeding af. Laat het toestel dan nazien en herstellen bij de fabrikant of zijn klantendienst.
- Verplaats het toestel niet via de stroomkabel en gebruik deze kabel niet als handvat. Trek niet aan de kabel om de stekker uit te trekken.
- Hang de eenheid niet op aan de elektriciteitskabel.
- Plaats het toestel niet op een locatie waar de elektriciteitskabel per ongeluk zou kunnen worden beschadigd.
- Hou de mat weg van scherpe randen en andere voorwerpen die het oppervlak zouden kunnen snijden of doorboren.
- Gebruik de badmat niet in een waterbak of een opblaasbaar zwembad.
- Houd alle elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen en bewaar ze op een veilige plaats.
- Als het toestel plots stopt of de werking defect lijkt, trek dan de stekker uit en onderbreek onmiddellijk het gebruik.
- Laat een elektrisch apparaat nooit zonder toezicht wanneer het aangesloten is op het elektriciteitsnet. Trek de stekker uit wanneer het toestel niet in gebruik is en alvorens het te reinigen.
- Houd het toestel en de kabel weg van hitte, botte voorwerpen of eender welk voorwerp dat schade zou kunnen berokkenen.
- Verwijder alle stofdeeltjes van de ventilatieopeningen, breng nooit een voorwerp in een van de openingen in en laat het toestel onbedekt. Te grote warmte kan leiden tot brand, de elektrocutie van een persoon of verwondingen.
- Om het toestel af te sluiten, moet u ervoor zorgen dat het toestel uit staat, trek vervolgens de stekker uit de netvoeding.
- Laat de badmat altijd drogen alvorens ze weg te bergen.

## GEZONDHEIDSVORZORGEN

- Niet buiten gebruiken. Dit toestel is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Het innemen van alcohol, drugs of geneesmiddelen voor of tijdens het gebruik van de Aqua Relax kan leiden tot bewustzijnsverlies en houdt dus een risico op verdrinking in.
- Personen die lijden aan overgewicht of die eerder te kampen kregen met hartproblemen, een te hoge of te lage bloeddruk, problemen met de bloedsomloop of diabetespatiënten moeten een arts raadplegen alvorens het toestel te gebruiken.
- Personen die onder behandeling staan, moeten een arts raadplegen alvorens een badmat te gebruiken. Bepaalde geneesmiddelen kunnen immers een risico op verdrinking veroorzaken of een invloed uitoefenen op het hartritme, de bloeddruk en de bloedsomloop.
- Wacht minstens een uur na de maaltijd alvorens dit toestel te gebruiken.

- Raadpleeg uw arts alvorens dit toestel te gebruiken indien u zwanger bent of lijdt aan een pathologische aandoening zoals spataderen, bepaalde huidaandoeningen...
- Als u pijn voelt tijdens het gebruik van dit toestel, moet u onmiddellijk het gebruik ervan stopzetten en uw arts raadplegen.
- Als u zich zorgen maakt over uw gezondheid, raadpleeg dan een arts alvorens dit toestel te gebruiken.

## GEBRUIKSAANWIJZING

DU

### ONDERDELEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING

- Knop voor de intensiteitregeling
  - Knop voor de instelling van de tijdsduur
  - Knop voor het regelen van de programma's
  - Aan/uit-schakelaar

### DE BATTERIJEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING VERVANGEN

De afstandsbediening werkt met een platte batterij type CR2032 van 3V (meegeleverd met het toestel).

- Om de batterij te vervangen, gebruik een schroevendraaier met platte kop (niet meegeleverd) en met de juiste breedte.
- Plaats het uiteinde van de schroevendraaier in de gleuf die zich aan de achterkant van de afstandsbediening bevindt.
- Draai uw schroevendraaier tegen de klok in (in de richting van de pijl) zodat het begin van de pijl voor het symbool van het geopend hangslot staat (fig.:2).
- Verwijder en vervang de batterij, doe de stappen omgekeerd om het batterijvakje te sluiten.

### HOUDER VOOR AFSTANDSBEDIENING

Bij deze afstandsbediening wordt een accessoire meegeleverd. Het is een houder voor de afstandsbediening waardoor u deze binnen handbereik kunt houden tijdens het gebruik van uw AQUA RELAX. Dit accessoire is voorzien van een zuignap om het aan de muur te bevestigen zonder het risico te lopen dat uw afstandsbediening in het water valt. Zo kunt u gemakkelijk uw badmat gebruiken zonder uw bad te hoeven uitstappen.

Om de houder van de muur af te nemen, wordt aangeraden om hem los te maken aan het lipje (fig.3, punt E) van de zuignap (fig.3, punt F) teneinde deze niet te beschadigen en de hechting te garanderen.

### ONDERDELEN VAN DE CENTRALE EENHEID

- Knop voor de instelling van de tijdsduur
  - Knop voor het regelen van de programma's
  - Knop voor de intensiteitregeling
  - Aan/uit-schakelaar

### INSTRUCTIES VOOR DE MONTAGE

De hoofdeenheid moet op een stabiele plaats in de badkamer geplaatst worden of aan de muur bevestigd worden, wat totale elektrische veiligheid garandeert.

Opmerking: indien u twijfels hebt over de juiste positie of montage van het apparaat aan de muur, raadpleeg altijd een bevoegde elektricien.

### PLAATSEN VAN DE HOOFDEENHEID

#### BELANGRIJK

U moet de hoofdeenheid altijd op een stabiele plaats in uw badkamer zetten.

Voor de bevestiging aan de muur raden wij aan dit in verticale positie te doen.

De hoofdeenheid mag nooit geplaatst of bevestigd worden op minder dan 60 cm van uw badkuip of op een plaats waar hij in het bad, de wastafel, de gootsteen, ... kan vallen.

### INSTALLATIE VAN DE HOOFDEENHEID

**Indien u beslist om de hoofdeenheid aan de muur te bevestigen:**

1. Het hoofdtoestel moet worden opgehangen met de uitgang van de luchtbuis naar beneden gericht (fig.5 punt L).
2. Nadat u twee plaatsen op de muur hebt aangeduid voor de gaatjes, boort u 2 gaatjes met een diameter van 5 mm en een diepte van 28 mm. Zorg ervoor dat u niet in de elektriciteitskabels en water- of gasleidingen boort die in de muur zijn ingebouwd.
3. Druk de spillen (bijgevoegd) volledig in de gaten en draai er de twee bijgevoegde schroeven in, laat de kop ongeveer 7 mm uitsteken.
4. Plaats het hoofdtoestel zo dat de koppen van de schroeven in de ronde openingen vallen van de gaten in de vorm van "sleutelgaten" aan de achterkant van het toestel (fig.5 punt K)
5. Zorg ervoor dat de hoofdeenheid stevig op de montageschroeven geplaatst is.

Opmerking: het kan nodig zijn om de diepte van de schroeven aan te passen zodat de plaatsing veilig en stabiel genoeg zou zijn. Voor holle panelen of houten wandconstructies kunnen speciale montagesystemen noodzakelijk zijn (deze zijn echter niet bijgeleverd).

**Indien u beslist om de hoofdeenheid niet aan de muur te bevestigen:**

1. Controleer of het hoofdtoestel op een stabiele plaats staat zodat het niet kan vallen.
2. Plaats het toestel niet in de buurt van de gootsteen of de wastafel en zorg ervoor dat het op minstens 60 cm van uw badkuip staat of van een plaats waar het beschadigd kan raken.

**BADMAT****BEVESTIGING VAN DE BADMAT**

1. Plaats de mat in een leeg bad en druk op de mat om de zuignapjes te doen kleven.
2. Plaats het "ventiel" dat met een pijltje gemarkeerd is en dat zich aan het uiteinde van de buis bevindt in het hoofdtoestel (fig.:6.1). Om het vast te zetten, draait u aan het uiteinde van de buis tot het pijltje bij het gesloten hangslot staat (fig.:6.2).
3. Steek het andere uiteinde van de buis in de aansluiting van de mat (fig.:7.1 en 7.2).
4. Steek de elektriciteitskabel met droge handen in een stopcontact en sluit de elektriciteit aan.

**GEBRUIK VAN DE BADMAT**

Eens alle aansluitingen zijn uitgevoerd, mag u het bad laten vollopen en uw mat gebruiken.

U kunt uw badmat gebruiken met behulp van het hoofdtoestel of met behulp van de afstandsbediening.

**1. Starten**

Om uw AQUA RELAX in te schakelen, drukt u op de aan/uit-schakelaar (fig.: 1, knop D of fig.: 4, knop H).

Indien u geen duur instelt, zal de AQUA RELAX automatisch na 60 minuten uitgeschakeld worden. Als u hem wil uitschakelen voor de gekozen termijn, drukt u op de aan/uit-schakelaar (fig.:1, knop D of fig.:4 knop J)

**2. Timer**

Uw badmat is vooringesteld op een maximale werkingsduur van 60 minuten. U kunt een andere duur selecteren uit de mogelijke opties (10, 15, 20, 30 of 60 minuten). De aanbevolen duur is 20 minuten.

Om de werkingsduur te wijzigen, drukt u op de knop voor de regeling van de werkingsduur (fig.:1, knop B of fig.:4, knop G). Een verklikkerlichtje op de hoofdeenheid geeft u aan welke duur u hebt gekozen.

**3. Programma**

Met de AQUA RELAX kunt u kiezen uit 4 automatische massagetypes en 1 manuele modus.

De 4 automatische massagemodi zijn de volgende:

Programma P1 zorgt voor een rustgevend massage.

Programma P2 zorgt voor een verwikkende massage.

Programma P3 zorgt voor een relaxerende massage.

Programma P4 zorgt voor een grondige massage.

Om het gekozen programma te selecteren, drukt u op de knop voor het regelen van de programma's (fig.:1, knop C of fig.:4, knop H) tot het verklikkerlichtje op de hoofdeenheid voor het gewenste programma staat.

Indien u een automatisch programma kiest, kunt u de intensiteit ervan niet regelen.

**4. Intensiteit**

Deze manuele massagemodus zorgt voor waterstralen met een constant vermogen, zonder variatie. U kunt kiezen uit 3 intensiteiten: laag, gemiddeld en sterk.

Om de intensiteit te wijzigen, drukt u op de knop voor de regeling van het vermogen (fig.:1, knop B of fig.:4, knop I). Het verklikkerlichtje verschijnt voor het gekozen vermogen op de hoofdeenheid.

Indien u de manuele modus selecteert, kunt u geen van de 4 eerder genoemde automatische programma's selecteren.

**OPSLAG EN ONDERHOUD****OPSLAG**

- Plaats de AQUA RELAX in zijn doos en zet deze op een droge plaats. Laat de mat eerst drogen.
- Hou de mat weg van scherpe randen en andere voorwerpen die het oppervlak zouden kunnen snijden of doorboren.
- Rol de elektriciteitskabel niet rond de hoofdeenheid om een breuk van de elektriciteitskabel te vermijden.
- Hang de eenheid niet op aan het snoer van de afstandsbediening of de elektriciteitskabel.

## REINIGING

- Trek de stekker van het hoofdtoestel uit en verwijder de buis van de hoofdeenheid en van de mat. Wacht enkele minuten alvorens te reinigen.
- Reinig het hoofdtoestel met een zachte, licht vochtige spons. Was de mat met een doek en een sopje.
- Het hoofdtoestel mag nooit in contact komen met water of een andere vloeistof.
- Dompel het toestel niet onder in een vloeistof om het te reinigen.
- Gebruik nooit schuurmiddelen, borstels of oplosmiddelen voor het reinigen.

De AQUA RELAX is bestemd voor individueel gebruik. Hij bevat geen onderdelen die door de gebruiker onderhouden moeten worden. Bij problemen, laat het toestel nazien en herstellen bij de fabrikant of zijn klantendienst.

DU

## AFVALBEHEER

- De verpakking is volledig samengesteld uit milieuvriendelijke materialen die afgeleverd kunnen worden in het sorteercentrum van uw gemeente om gebruikt te worden als secundaire materialen. Het karton mag in een inzamelingscontainer voor papier geplaatst worden. De verpakkingsfolie kan ingeleverd worden bij het sorteer- en recyclagecentrum van uw gemeente.
- Wanneer u het toestel niet langer gebruikt, dient u dit op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de wettelijke richtlijnen te verwijderen.

## BEPERKTE GARANTIE

LANAFORM® garandeert dat dit product geen onderdelen met gebreken en fabricagefouten bevat voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, met uitzondering van de onderstaande gevallen.

LANAFORM® dekt geen schade veroorzaakt door een normale slijtage van dit product.

Deze garantie op een product van LANAFORM® dekt geen schade, veroorzaakt door een slecht of verkeerd gebruik van het toestel, een ongeluk, het bevestigen van niet-toegestane toebehoren, het aanpassen van het product of om het even welke andere omstandigheid, van welke aard ook, waar LANAFORM® geen controle over heeft.

LANAFORM® kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade, niet-rechtstreekse schade of specifieke schade van welke aard ook.

Alle garanties die impliciet te maken hebben met de geschiktheid van het product zijn beperkt tot een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum in zover een aankoopbewijs voorgelegd kan worden.

Na ontvangst zal LANAFORM® het toestel herstellen of vervangen, naargelang het geval, en zal het u nadien ook terugsturen. De garantie wordt enkel uitgeoefend via het LANAFORM® Service Center. Elke onderhoudsactiviteit op dit product die wordt toevertrouwd aan elke andere persoon dan iemand van het LANAFORM® Service Center annuleert deze garantie.

# AQUA RELAX

## INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir AQUA RELAX Lanaform®. Sus numerosos jets y sus diferentes modos de masaje le harán disfrutar de un masaje relajante y calmante en cualquier momento del día. Los beneficios de la temperatura del agua junto con la estudiada combinación de chorros de agua y aire a presión favorecerán la disminución del cansancio y del estrés, así como el relajamiento de los músculos y de las articulaciones en tan sólo unos minutos. Gracias a sus múltiples funciones, tras su baño sentirá una agradable sensación de descanso y bienestar.

**AQUA RELAX DE LANAFORM® CUMPLE TODA LA NORMATIVA VIGENTE SOBRE SEGURIDAD ELÉCTRICA.**

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR SU ALFOMBRA DE BAÑO, PRINCIPALMENTE LAS SIGUIENTES CONSIGNAS DE SEGURIDAD BÁSICAS:

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, lesión corporal o incendio, lea atentamente estas instrucciones antes de usar el dispositivo y consérvelas para consultas posteriores o en caso de que un nuevo usuario lo utilice:

- Compruebe que el voltaje de su alfombra de baño corresponde al de su red de alimentación.
- Compruebe el enchufe antes de cada utilización.
- No toque el enchufe o el cable de alimentación con las manos húmedas o durante el baño.
- Utilice este aparato únicamente según las instrucciones descritas en este manual.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia o conocimiento, salvo que puedan ser supervisadas o que reciban instrucciones previas de otra persona responsable de su seguridad respecto a su uso. Conviene vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- No utilice accesorios que no sean recomendados por LANAFORM® o que no se proporcionen con este aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo por un cable similar disponible en el establecimiento del proveedor o a través de su servicio post-venta.
- Para evitar roturas en el cable eléctrico, no lo enrolle alrededor de la unidad principal.
- No utilice este aparato si la toma de corriente está dañada, si no funciona correctamente, ha caído al suelo, ha sufrido algún daño o si la unidad principal ha caído al agua. En ese caso, lleve el aparato a su proveedor o a su servicio post-venta para su examen o reparación.
- Para evitar riesgos de descarga eléctrica nunca sumerja la unidad principal, el cable de alimentación o el enchufe en agua u otro líquido.
- Nunca trate de recuperar un aparato que ha caído al agua. Si esto ocurriera, desconecte el aparato inmediatamente de la alimentación y llévelo a su proveedor o a su servicio post-venta para su examen o reparación.
- No tire del cable eléctrico para desplazar el aparato o para retirar el enchufe de la toma de corriente.
- No utilice el cable de alimentación para levantar o suspender el aparato.
- Evite colocar el aparato en lugares donde el cable de alimentación pueda cortarse accidentalmente.
- Evite poner la alfombra en contacto con bordes cortantes u otros objetos puntiagudos que puedan cortar o perforar la superficie.
- No utilice la alfombra de baño en cubas o piscinas inflables.
- Mantenga todos los aparatos eléctricos fuera del alcance niños y guárdelos en un lugar seguro.
- Si el aparato se detiene repentinamente o si su funcionamiento parece defectuoso, desconéctelo de la alimentación y deje de utilizarlo inmediatamente.
- Un aparato eléctrico nunca debe permanecer conectado sin vigilancia. Desconéctelo si no va a utilizarlo y antes de limpiarlo.
- Aleje el aparato y el cable de las fuentes de calor, objetos pesados o cualquier elemento que pueda provocarle daños.
- Retire todas las partículas de los orificios de ventilación, no introduzca nunca un objeto en una de las aberturas y no cubra el aparato. Un calor excesivo puede provocar un incendio, así como electrocución o heridas en las personas.
- Para desconectar la unidad, apague antes el aparato y luego retire el enchufe de la toma de corriente.
- Deje siempre secar la alfombra de baño antes de guardarla.

## PRECAUCIONES SOBRE LA SALUD

- No utilice el aparato en un medio exterior. Este aparato está destinado exclusivamente a un uso doméstico.
- El consumo de alcohol, drogas o medicinas antes o durante la utilización del Aqua Relax en el baño puede provocar la pérdida de conocimiento y riesgos de ahogamiento.
- Las personas que sufren obesidad o que tengan antecedentes cardíacos, hipertensión o hipotensión, problemas del aparato circulatorio o diabetes deben consultar a su médico antes de utilizar el aparato.
- Las personas que sigan un tratamiento deben consultar a su médico antes de utilizar una alfombra de baño, ya que ciertos medicamentos pueden tener efectos en el ritmo cardíaco, la tensión arterial y la circulación sanguínea, con el consiguiente riesgo de ahogamiento por pérdida del conocimiento.
- Espere por lo menos una hora después de la comida antes de utilizar este aparato.
- Consulte a su médico antes de utilizar este aparato si está embarazada o sufre un problema patológico como varices, ciertas afecciones cutáneas, etc.



- Si siente cualquier dolor durante la utilización de este aparato, detenga inmediatamente su uso y consulte a su médico.
- Si su salud le preocupa, consulte a su médico antes de utilizar este aparato..

## INSTRUCCIONES DE USO

### COMPONENTES DEL MANDO A DISTANCIA

- 1 **A** Botón de ajuste de la potencia
- B** Botón de ajuste del tiempo de funcionamiento
- C** Botón de ajuste de los programas
- D** Botón de encendido/apagado

SP

### CAMBIO DE LA PILA DEL MANDO A DISTANCIA

El mando a distancia funciona con una pila plana de tipo CR2032 de 3V (proporcionada con el aparato).

- Para reemplazar la pila utilice un destornillador de cabeza plana (no proporcionado) de un ancho apropiado.
- Coloque la punta del destornillador en la hendidura situada en la parte trasera del mando a distancia.
- Gire el destornillador en sentido contrario a las agujas del reloj (en el sentido de la flecha) para que el principio de la flecha se sitúe delante del símbolo del candado abierto (fig. :2).
- Retire la pila y cámbiela, proceda de manera inversa para cerrar el compartimiento de la pila.

### SOPORTE PARA EL MANDO A DISTANCIA

El mando a distancia se proporciona con un accesorio. Se trata de un soporte que le permitirá mantener el mando a distancia al alcance de la mano mientras utiliza su AQUA RELAX. Este accesorio está provisto de una ventosa de fijación a la pared para evitar que el mando a distancia caiga accidentalmente al agua. Así podrá utilizar fácilmente su alfombra sin salir del baño.

Para descolgar el soporte de la pared es aconsejable hacerlo por la lengüeta (fig. 3, punto E) de la ventosa (fig. 3, punto F) para que no se estropee y garantizar así su adhesión.

### COMPONENTES DE LA UNIDAD CENTRAL

- 4 **G** Botón de ajuste del tiempo de funcionamiento
- H** Botón de ajuste de los programas
- I** Botón de ajuste de la potencia
- J** Botón de encendido/apagado

### COLOCACIÓN

La unidad principal puede colocarse en un lugar estable del cuarto de baño o fijarse a la pared, lo que garantiza una seguridad eléctrica total.

Nota: Si tiene dudas sobre la colocación o la fijación correcta del aparato a la pared, consulte siempre a un electricista cualificado.

### POSICIONAMIENTO DE LA UNIDAD PRINCIPAL

#### IMPORTANTE

La unidad principal puede colocarse siempre en un lugar estable del cuarto de baño.

Para la fijación mural, aconsejamos que se efectúe en posición vertical.

La unidad principal no debe colocarse o fijarse en ningún caso a menos de 60 cm de su bañera o en un lugar donde pueda caer al baño, al lavabo, al fregadero, etc.

### INSTALACIÓN DE LA UNIDAD PRINCIPAL

#### SI DECIDE FIJAR LA UNIDAD PRINCIPAL A LA PARED:

1. La unidad principal debe quedar suspendida con la salida del tubo de aire situada hacia abajo (fig.5 punto L).
2. Tras marcar las dos posiciones de los orificios en la pared, perforo 2 orificios de 5 mm de diámetro y de 28 mm de profundidad, comprobando bien que no se perforen los cables eléctricos y las conducciones de agua o de gases que podrían estar empotradas en la pared.
3. Introduzca totalmente los tacos de fijación (proporcionados) en los orificios y atornille en ellos los 2 tornillos proporcionados, dejando un espacio de unos 7 mm para las cabezas.
4. Sitúe la unidad principal de tal modo que las cabezas de los tornillos entren en el orificio circular de las aberturas con forma de "orificio sujeción" situados en la parte trasera del aparato (fig. 5 punto K).
5. Asegúrese de que la unidad principal está colocada sólidamente en los tornillos de fijación.

Nota: Puede ser necesario adaptar la profundidad de los tornillos para que la colocación del aparato sea suficientemente segura y estable. Para las paredes huecas o con entramado podrían necesitarse sistemas especiales de fijación (no proporcionados).

### SI DECIDE NO FIJAR LA UNIDAD PRINCIPAL A LA PARED:

1. Asegúrese de que la unidad principal esté colocada en un lugar estable para evitar riesgos de caída.
2. No la coloque cerca del fregadero o del lavabo; debe estar por lo menos a 60 cm de su bañera o en un lugar donde no corra peligro de daños.

## ALFOMBRA DE BAÑO

### FIJACIÓN DE LA ALFOMBRA DE BAÑO

1. Coloque la alfombra en la bañera vacía y presione en ella para que se adhieran las ventosas.
2. Inserte la "válvula" marcada con una flecha situada en el extremo del tubo en la unidad principal (fig.:6.1). Para cerrarla, gire el extremo del tubo para que la flecha quede situada frente al candado cerrado (fig.:6.2).
3. Inserte el otro extremo del tubo en el conector de la alfombra (fig.:7.1 y 7.2).
4. Con las manos secas, inserte el cable de alimentación en una toma eléctrica y conecte la alimentación.

### UTILIZACIÓN DE LA ALFOMBRA DE BAÑO

Una vez efectuadas todas las conexiones, puede llenar la bañera y utilizar la alfombra. Puede utilizar la alfombra de baño a través de la unidad principal o del mando a distancia.

#### 1. Encendido

Para encender el AQUA RELAX, pulse el botón de encendido/apagado (fig.: 1, botón D o fig.: 4 botón H).

Si no ha seleccionado ningún tiempo, el AQUA RELAX se apagará automáticamente al cabo de 60 minutos. Si quiere apagarla antes del tiempo seleccionado, pulse el botón de encendido/apagado (fig.: 1, botón D o fig.: 4 botón J)

#### 2. Temporizador

Su alfombra de baño está preajustada para un tiempo máximo de funcionamiento de 60 minutos. No obstante, puede seleccionar otro tiempo entre los disponibles (10, 15, 20, 30 o 60 minutos). El tiempo recomendado es de 20 minutos.

Para modificarlo, pulse el botón de ajuste del tiempo de funcionamiento (fig.: 1, botón B o fig.: 4, botón G). Un indicador luminoso situado en la unidad principal señalará el tiempo seleccionado.

#### 3. Programa

AQUA RELAX le permite elegir entre 4 tipos de masajes automáticos y 1 modo manual.

Los 4 modos automáticos de masaje son los siguientes:

El programa P1 corresponde a un masaje calmante.

El programa P2 corresponde a un masaje vigorizante.

El programa P3 corresponde a un masaje relajante.

El programa P4 corresponde a un masaje en profundidad.

Para seleccionar el programa que mejor le convenga pulse el botón de ajuste de los programas (fig.: 1, botón C o fig.: 4, botón H) hasta que el indicador luminoso de la unidad principal indique el programa seleccionado.

Si selecciona un programa automático no podrá seleccionar la intensidad.

#### 4. Intensidad

Este modo de masaje manual propulsa chorros de potencia constante, sin variación. Puede elegir entre 3 intensidades: baja, media y fuerte.

Elija su intensidad pulsando el botón de ajuste de la potencia (fig.: 1, botón A o fig.: 4, botón I). El indicador luminoso indicará la potencia seleccionada en la unidad principal.

Si selecciona el modo manual no podrá seleccionar ninguno de los 4 programas automáticos anteriores.

## CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO

### CONSERVACIÓN

- Coloque el AQUA RELAX en su caja y en un lugar seco cuando la alfombra esté seca.
- Evite poner la alfombra en contacto con bordes cortantes u otros objetos puntiagudos que puedan cortar o perforar su superficie.
- Para evitar roturas en el cable eléctrico, no lo enrolle alrededor de la unidad principal.
- No cuelgue la unidad por el cable de control manual o por el cable de alimentación.

## LIMPIEZA

- Desconecte la unidad principal de la conexión y retire el tubo de la unidad principal y de la alfombra. Espere unos minutos antes de limpiarla.
- Limpie la unidad principal con una esponja suave y ligeramente húmeda y lave la alfombra con un paño y agua con jabón.
- No deje nunca que el agua u otro líquido entren en contacto con la unidad principal.
- No la sumerja en un líquido para limpiarla.
- No utilice nunca detergentes abrasivos, cepillos o un diluyente para limpiarla.

El AQUA RELAX está concebido para un uso individual. No contiene ninguna pieza cuyo mantenimiento deba realizar el usuario. Si aparece algún problema, lleve el aparato a su proveedor o a su servicio postventa para su examen o reparación.

SP

## GESTIÓN DE RESIDUOS

- El embalaje está compuesto íntegramente por materiales que no suponen peligro para el medio ambiente, que pueden depositarse en el centro de recogida selectiva de su municipio para su uso como materiales secundarios. El cartón puede depositarse en un contenedor de recogida de papel. Los plásticos de embalaje deben depositarse en el centro de recogida selectiva y reciclaje de su municipio.
- Cuando el aparato ya no le sirva, elimínelo de manera respetuosa con el medio ambiente y de acuerdo con la normativa.

## GARANTÍA LIMITADA

LANAFORM® garantiza que este producto no presenta ningún defecto de material ni de fabricación durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, con excepción de los casos que se indican a continuación.

La garantía LANAFORM® no cubre los daños debidos a un desgaste normal por el uso del producto. Además, la garantía sobre este producto LANAFORM® no cubre los daños causados por un uso abusivo o inapropiado, ni en caso de mala utilización, accidente, colocación de un accesorio no autorizado, modificación introducida en el producto o cualquier otra situación, de cualquier naturaleza, ajena al control de LANAFORM®.

LANAFORM® no será considerada responsable de ningún tipo de daño indirecto, consecutivo o especial.

Todas las garantías implícitas de aptitud del producto se limitan a un período de dos años a partir de la fecha de compra inicial, siempre que pueda presentarse copia del justificante de compra.

Una vez recibido el aparato, LANAFORM® procederá a repararlo o sustituirlo, según el caso, y seguidamente se lo devolverá. La garantía solo puede reclamarse a través del Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM®. Toda actividad de mantenimiento de este producto no realizada por el Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM® anula la presente garantía.

# AQUA RELAX

## EINLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf des AQUA RELAX von Lanaform®. Seine zahlreichen Düsen und verschiedenen Massagefunktionen bieten Ihnen zu jeder Zeit eine entspannende und beruhigende Massage. Die angenehme Temperatur des Wassers in harmonischer Abstimmung mit den Wasserdüsen und dem Unterdruck der Luft beleben und begünstigen den Abbau von Stress und Muskelverspannungen und lindern Gelenksbeschwerden. Dank der vielfältigen Funktionen sind Sie nach dem Bad locker und entspannt.

**DAS GERÄT AQUA RELAX VON LANAFORM® ENTSPRICHT ALLEN GELTENDEN NORMEN ZUR ELEKTRISCHEN SICHERHEIT.**

## BITTE LESEN SIE VOR GEBRAUCH IHRER BADEMATTE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN, INSBESONDERE DIE GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSAUFWISUNGEN:

Beim Gebrauch des elektrischen Geräts müssen stets die folgenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Stromschlag-, Verletzungs- und Brandgefahr zu reduzieren: Lesen Sie diese Anweisungen vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den späteren Bedarf oder für den Fall, dass das Gerät von neuen Benutzern verwendet wird, auf.

- Überprüfen Sie, ob die Stromstärke Ihrer Matte mit jener des Stromnetzes übereinstimmt.
- Überprüfen Sie den Stecker vor jeder Benutzung.
- Berühren Sie den Stecker oder das Stromkabel nicht mit nassen Händen oder während des Badens.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur in Übereinstimmung mit den Anweisungen in diesem Handbuch.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das von LANAFORM® empfohlen wurde oder im Lieferumfang enthalten ist.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es durch ein baugleiches ersetzt werden, welches beim Hersteller oder dem Kundendienst erhältlich ist.
- Um einen Kabelbruch zu vermeiden, darf das Kabel nicht um das Hauptgerät gewickelt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker beschädigt ist, nicht fehlerfrei funktioniert, wenn es zu Boden gefallen oder beschädigt ist oder wenn das Hauptgerät ins Wasser gefallen ist. Lassen Sie das Gerät bei Ihrem Händler oder dessen Kundendienst untersuchen und reparieren.
- Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, darf das Hauptgerät, das Stromkabel oder der Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Versuchen Sie nicht, ein ins Wasser gefallenes Gerät aufzufangen. Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät bei Ihrem Händler oder dessen Kundendienst untersuchen und reparieren.
- Verwenden Sie das Stromkabel nicht zum Tragen des Geräts oder als Griff. Ziehen Sie nicht am Stromkabel, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Hängen Sie das Gerät nicht am Stromkabel auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem das Stromkabel versehentlich abgetrennt werden kann.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Kanten oder anderen spitzen Gegenständen, die die Oberfläche der Badematte zerschneiden oder durchbohren könnten.
- Verwenden Sie die Badematte nicht in Wasserbecken oder aufblasbaren Schwimmbecken.
- Befestigen Sie alle elektrischen Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.
- Stoppt das Gerät plötzlich oder erscheint der Betrieb fehlerhaft, ziehen Sie unverzüglich den Netzstecker und unterlassen Sie jeden weiteren Gebrauch.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es an die Stromversorgung angeschlossen ist. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch oder vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Gerät und das Stromkabel fern von Wärmequellen, stumpfen Gegenständen bzw. anderen Gegenständen, die Beschädigungen verursachen können.
- Entfernen Sie alle Ablagerungen aus den Luftlöchern, führen Sie niemals Gegenstände in die Luftlöcher ein und decken Sie das Gerät nicht ab. Übermäßige Hitze kann einen Brand, Stromschlag oder Verletzungen hervorrufen.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, überprüfen Sie, dass das Gerät ausgeschaltet ist, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Badematte vor der Aufbewahrung komplett trocken lassen.

## VORSICHTSMASSNAHMEN BEZÜGLICH DER GESUNDHEIT

- Nicht im Freien verwenden. Dieses Gerät ist nur für den Innengebrauch bestimmt.
- Die Einnahme von alkoholischen Getränken, Drogen oder Medikamenten vor oder während der Verwendung des Aqua Relax kann zu Ohnmacht und dadurch zu Ertrinken führen.
- Stark übergewichtige Personen oder Personen, die unter Herzerkrankungen, zu hohem oder zu niedrigem Blutdruck, Kreislaufbeschwerden oder Diabetes leiden, müssen vor der Verwendung des Geräts einen Arzt konsultieren.

- Patienten, die sich in Behandlung befinden, müssen vor der Verwendung einer Badematte einen Arzt konsultieren, da einige Medikamente die Gefahr des Ertrinkens erhöhen oder Auswirkungen auf die Herzfrequenz, den Blutdruck oder den Kreislauf haben können.
- Warten Sie nach einer Mahlzeit mindestens eine Stunde, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Bitte befragen Sie Ihren Arzt vor jeglicher Verwendung dieses Geräts, falls Sie schwanger sind oder an Erkrankungen wie z. B. Krampfadern, Hautkrankheiten, etc. leiden.
- Falls Sie während der Verwendung dieses Geräts Schmerzen verspüren, unterbrechen Sie umgehend die Verwendung und konsultieren Ihren Arzt.
- Falls Sie Zweifel bezüglich Ihres Gesundheitszustands haben, befragen Sie vor jeglicher Verwendung dieses Geräts einen Arzt.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### KOMPONENTEN DER FERNBEDIENUNG

- 1
- A Leistungseinstellung
  - B Regulierung der Funktionsdauer
  - C Programmauswahltaaste
  - D Ein-/Aus-Taste



### AUSTAUSCH DER BATTERIEN DER FERNBEDIENUNG

Die Fernbedienung wird mit einer CR2032 3V-Flachbatterie betrieben (im Lieferumfang enthalten).

- Zum Austausch der Batterien verwenden Sie einen Schlitzschraubenzieher (nicht im Lieferumfang enthalten) mit passender Breite.
- Führen Sie die Spitze des Schraubenziehers in den Schlitz auf der Rückseite der Fernbedienung ein.
- Drehen Sie den Schraubenzieher gegen den Uhrzeigersinn (in Richtung des Pfeils) so dass die Pfeilspitze auf das geöffnete Vorhängeschloss-Symbol zeigt (Abb. 2).
- Tauschen Sie die Batterie aus und führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch, um das Batteriefach zu schließen.

### HALTERUNG FÜR DIE FERNBEDIENUNG

Zu dieser Fernbedienung wird ein Zubehör geliefert. Es handelt sich um eine Halterung, die Ihnen ermöglicht, sie in Reichweite zu halten, während Sie Ihren AQUA RELAX verwenden. Dieses Zubehör besitzt einen Saugnapf, mit dem es an der Wand befestigt werden kann, so dass Ihre Fernbedienung nicht ins Wasser fallen kann. So können Sie Ihre Badematte einfach bedienen, ohne aus der Wanne steigen zu müssen.

Um die Halterung von der Wand zu entfernen wird empfohlen, die Lasche (Abb. 3, Punkt E) des Saugnapfs (Abb. 3, Punkt F) zu lösen, um sie nicht zu beschädigen und die Haftung zu erhalten.

### KOMPONENTEN DES HAUPTGERÄTS

- 4
- G Regulierung der Funktionsdauer
  - H Programmauswahltaaste
  - I Leistungseinstellung
  - J Ein-/Aus-Taste

### AUFSTELLANWEISUNGEN

Das Hauptgerät muss im Badezimmer entweder auf einer soliden Fläche oder an der Wand befestigt werden, so dass eine vollständige elektrische Sicherheit gewährleistet ist.

Hinweis: Bei Zweifeln hinsichtlich der korrekten Platzierung bzw. Montage des Geräts wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

### PLATZIERUNG DES HAUPTGERÄTS

#### WICHTIG

Sie können das Hauptgerät immer auf einem soliden Untergrund in Ihrem Badezimmer aufstellen.

Die Wandbefestigung muss in aufrechter Position erfolgen.

Das Hauptgerät darf keinesfalls in einem Abstand von weniger als 60 cm von Ihrer Badewanne oder an einem Ort aufgestellt werden, von dem es in die Badewanne, das Waschbecken, die Spüle, etc. fallen könnte.

### INSTALLATION DES HAUPTGERÄTS

**Wenn Sie das Hauptgerät an der Wand befestigen möchten:**

1. Das Hauptgerät muss mit dem Ausgang des Luftschlauchs nach unten aufgehängt werden (Abb. 5 Punkt L).
2. Nach Markierung der Bohrlöcher an der Wand bohren Sie die Löcher mit einem Durchmesser von 5 mm und einer Tiefe von 28 mm. Achten Sie dabei auf eventuell in der Wand verlaufende Strom-, Gas- oder Wasserleitungen.
3. Drücken Sie die mitgelieferten Dübel vollständig in die Bohrlöcher und drehen Sie die 2 ebenfalls mitgelieferten Schrauben in die Dübel bis sie noch ca. 7 mm herausstehen.

4. Platzieren Sie das Gerät so, dass sich die Schrauben in den schlüssellochförmigen Öffnungen an der Rückseite des Geräts befinden (Abb. 5 Punkt K)
5. Überprüfen Sie, dass das Hauptgerät sicher auf den Befestigungsschrauben platziert ist.

Hinweis: Möglicherweise muss die Tiefe der Schrauben nachgestellt werden, um eine sichere und stabile Montage zu gewährleisten. Bei Hohlwänden oder Fachwerk können Spezialbefestigungen notwendig sein (diese sind jedoch nicht im Lieferumfang enthalten).

#### **Wenn Sie das Hauptgerät nicht an der Wand befestigen möchten:**

1. Überprüfen Sie, dass das Hauptgerät auf solidem Untergrund steht, um ein Herunterfallen zu vermeiden.
2. Achten Sie darauf, das Gerät nicht in der Nähe des Spülbeckens oder des Waschbeckens aufzustellen und dass sich das Gerät mindestens 60 cm von Ihrer Badewanne oder jeglichem Ort befindet, an dem es beschädigt werden könnte.

## **BADEMATTE**

### **BEFESTIGUNG DER BADEMATTE**

1. Legen Sie die Matte in die leere Badewanne und drücken Sie auf die Matte, so dass sich die Saugnäpfe an der Wanne festsaugen
2. Stecken Sie das "Ventil" mit dem Pfeilsymbol am Schlauchende in das Hauptgerät (Abb. 6.1) und drehen Sie es durch Schwenken des Rohrendes fest, bis der Pfeil auf das verschlossene Vorhängeschloss zeigt.
3. Stecken Sie das andere Schlauchende in den Schlauchanschluss der Matte (Abb. 7.1 und 7.2).
4. Stecken Sie den Netzstecker mit trockenen Händen in eine Steckdose und schalten Sie die Stromversorgung ein.

### **VERWENDUNG DER BADEMATTE**

Nach erfolgtem Anschluss können Sie Ihre Badewanne befüllen und die Matte verwenden.

Sie können Ihre Badematte entweder direkt am Hauptgerät oder über die Fernbedienung steuern.

#### **1. Start**

Um Ihr AQUA RELAX einzuschalten, drücken Sie auf die Ein-/Aus-Taste (Abb. 1, Taste D oder Abb. 4 Taste H).

Ihr AQUA RELAX stellt sich automatisch nach 60 Minuten ab, falls Sie keine Dauer gewählt haben. Falls Sie das Gerät vor Ablauf der gewählten Dauer ausschalten möchten, drücken Sie auf die Ein-/Aus-Taste (Abb. 1, Taste D oder Abb. 4 Taste J).

#### **2. Timer**

Ihre Badematte ist auf eine maximale Funktionsdauer von 60 Minuten eingestellt. Sie können jedoch auch eine voreingestellte abweichende Dauer (10, 15, 20, 30 oder 60 Minuten) wählen. Die empfohlene Nutzungsdauer beträgt 20 Minuten.

Um die Dauer zu ändern, drücken Sie die Reguliertaste der Funktionsdauer (Abb. 1, Taste B oder Abb. 4, Taste G). Eine Leuchte auf dem Hauptgerät zeigt Ihnen die gewählte Dauer an.

#### **3. Programm**

Ihr AQUA RELAX bietet Ihnen vier verschiedene automatische Massagemodi und einen manuell einstellbaren Massagemodus.

Die vier automatischen Massagemodi sind folgende:

Das Programm P1 entspricht einer beruhigenden Massage.

Das Programm P2 entspricht einer belebenden Massage.

Das Programm P3 entspricht einer entspannenden Massage.

Das Programm P4 entspricht einer Tiefenmassage.

Um das passende Programm auszuwählen, drücken Sie die Programmauswahltaaste (Abb. 1, Taste C oder Abb. 4, Taste H) bis am Hauptgerät die Leuchte des gewünschten Programms aufleuchtet.

Falls Sie ein automatisches Programm auswählen, können Sie die Intensität nicht selbst bestimmen.

#### **4. Intensität**

Bei diesem manuellen Massagemodus tritt konstant ein gleichmäßiger Wasserstrahl aus den Düsen aus. Sie können zwischen drei Intensitätsstufen wählen: schwach, mittel und stark.

Wählen Sie die Intensität durch Druck auf die Leistungseinstellungstaste (Abb. 1, Taste A oder Abb. 4, Taste I). Die Leuchte auf dem Hauptgerät vor der jeweiligen Stufe zeigt die gewählte Intensität an.

Falls Sie den manuellen Modus auswählen, ist es nicht möglich, eines der zuvor aufgeführten automatischen Programme auszuwählen.

## WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

### AUFBEWAHRUNG

- Legen Sie das AQUA RELAX nach vollständiger Trocknung in seine Verpackung und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Kanten oder anderen spitzen Gegenständen, die die Oberfläche der Badematte zerschneiden oder durchbohren könnten.
- Um einen Kabelbruch zu vermeiden, darf das Kabel nicht um das Hauptgerät gewickelt werden.
- Hängen Sie das Gerät nicht am Kabel der manuellen Bedienung oder am Stromkabel auf.

### REINIGUNG

- Trennen Sie die Stromverbindung des Hauptgeräts und entfernen Sie den Schlauch vom Hauptgerät und von der Matte. Warten Sie einige Minuten, bevor Sie die Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Hauptgerät mit einem weichen, leicht angefeuchteten Schwamm und wischen Sie die Matte mit einem Tuch und Seifenlauge ab.
- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt des Hauptgeräts mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Tauchen Sie es zum Reinigen nicht in Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Bürsten oder Verdüner zur Reinigung.

AQUA RELAX ist für den Einzelgebrauch bestimmt. Wartungsmaßnahmen seitens des Benutzers sind nicht erforderlich. Sollten Probleme auftreten, lassen Sie das Gerät bei Ihrem Händler oder dessen Kundendienst untersuchen und reparieren.



## ABFALLENTSORGUNG

- Die Umverpackung besteht ausschließlich aus nicht umweltgefährdenden Materialien, die Sie zur Wiederverwertung in der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde abgeben können. Der Karton kann in einen Altpapier-Container gegeben werden. Die Verpackungsfolien müssen der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde zugeführt werden.
- Das Gerät selbst muss ebenfalls unter Rücksichtnahme auf die Umwelt und unter Einhaltung der gesetzlichen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.

## BEGRENZTE GARANTIE

LANAFORM® garantiert die Freiheit von Material- und Fabrikationsfehlern des Geräts, und zwar für eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Dabei gelten folgende Ausnahmen:

Die LANAFORM® Garantie deckt keine Beschädigungen aufgrund von normaler Abnutzung dieses Gerätes ab. Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie auf das LANAFORM®-Gerät nicht auf Schäden, die auf unsachgemäßen oder übermäßigen Gebrauch, Unfälle, die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile, Umbauten am Gerät oder auf sonstige Umstände gleich welcher Art zurückzuführen sind, die sich dem Wissen und dem Einfluss von LANAFORM® entziehen.

LANAFORM® haftet nicht für Begleit-, Folge- und besondere Schäden.

Alle impliziten Garantien in Bezug auf die Eignung des Gerätes sind auf eine Frist von zwei Jahren ab dem anfänglichen Kaufdatum beschränkt, soweit eine Kopie des Kaufnachweis vorgelegt werden kann.

Auf Garantie eingeschickte Geräte werden von LANAFORM® nach eigenem Ermessen entweder repariert oder ausgetauscht und an Sie zurückgesendet. Die Garantie gilt nur bei Reparatur im LANAFORM® Kundendienstzentrum. Bei Reparatur durch einen anderen Kundendienstanbieter erlischt die Garantie.

# AQUA RELAX

## INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato AQUA RELAX di Lanaform®. I numerosi getti e le diverse modalità di massaggio vi consentiranno di beneficiare di un massaggio rilassante e distensivo in qualsiasi momento della giornata. I benefici della temperatura dell'acqua combinati armoniosamente ai getti d'acqua e d'aria sotto pressione vi permetteranno di ridurre la stanchezza e lo stress, e di rilassare i muscoli e le articolazioni, tutto in pochi minuti. Grazie alle funzioni multiple, uscite dal bagno distesi e rilassati.

**L'APPARECCHIO AQUA RELAX DI LANAFORM® È PERFETTAMENTE CONFORME A TUTTE LE NORME VIGENTI IN MATERIA DI SICUREZZA ELETTRICA.**

## SI PREGA DI LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL TAPPETO, SOPRATTUTTO QUELLE RELATIVE ALLE AVVERTENZE DI SICUREZZA FONDAMENTALI.

Onde evitare rischi di scariche elettriche, lesioni fisiche e incendio, leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e conservarle a portata di mano per una futura consultazione o in caso di utilizzo da parte di altri utenti.

- Controllare che la tensione del proprio tappeto corrisponda a quella della propria rete di alimentazione elettrica.
- Controllare la spina prima di ogni utilizzo.
- Non toccare la spina o il cavo di alimentazione con le mani umide o se vi trovate dentro la vasca da bagno.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle istruzioni riportate nel presente manuale.
- L'apparecchio non è concepito per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone prive d'esperienza o di nozioni, salvo se queste siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio da parte di un tutore responsabile della loro sicurezza. È opportuno sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare esclusivamente accessori raccomandati da LANAFORM® o quelli in dotazione con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo con un cavo simile disponibile presso il fornitore o il servizio post-vendita.
- Onde evitare rotture del cavo elettrico, non avvolgerlo attorno all'unità principale.
- Non utilizzare l'apparecchio se la presa di corrente è danneggiata, se non funziona correttamente, se è caduto al suolo, se è danneggiato o se l'unità principale è caduta in acqua. In tal caso fare controllare e riparare l'apparecchio presso il proprio fornitore o il servizio post-vendita.
- Per evitare rischi di scariche elettriche, non immergere mai l'unità principale, il cavo di alimentazione o la spina nell'acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Non tentare mai di afferrare un apparecchio caduto in acqua. Scollegare immediatamente l'alimentatore di rete. In tal caso fare controllare e riparare l'apparecchio presso il fornitore o il servizio post-vendita.
- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico, né adoperare quest'ultimo come maniglia. Non tirare il cavo di alimentazione per staccarlo dalla presa.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per appendere l'unità.
- Evitare di riporre l'apparecchio in luoghi in cui il cavo di alimentazione potrebbe essere reciso accidentalmente.
- Evitare di porre il tappeto a contatto con bordi taglienti e altri oggetti appuntiti che potrebbero tagliare o forare la superficie.
- Non utilizzare il tappeto in vasche o piscine gonfiabili.
- Tenere tutti gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini e riporli in un luogo sicuro.
- In caso di arresto improvviso dell'apparecchio o di funzionamento difettoso, scollegarlo dalla presa e interrompere immediatamente qualsiasi utilizzo.
- Non lasciare mai un apparecchio elettrico incustodito quando è collegato alla rete. Scollegarlo prima di pulirlo e quando non viene utilizzato.
- Non conservare l'apparecchio vicino a fonti di calore, a oggetti contundenti o a qualsiasi elemento potenzialmente dannoso.
- Rimuovere lo sporco dalle bocchette di ventilazione, non ostruirle inserendo oggetti e non coprire l'apparecchio. Un eccesso di calore può causare incendi, folgorazione o lesioni a persone.
- Per scollegare l'unità, controllare che l'apparecchio sia spento, quindi scollegare la spina dalla presa elettrica.
- Far asciugare sempre il tappeto prima di riporlo.

## PRECAUZIONI PER LA SALUTE

- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto. Il presente apparecchio è concepito esclusivamente per un uso domestico.
- L'assunzione di alcol, droga o farmaci prima di utilizzare Aqua Relax per il bagno può provocare perdita di coscienza e pertanto causare un rischio di annegamento.
- Le persone obese, che soffrono o hanno precedenti di problemi cardiaci, ipertensione o ipotensione, disfunzioni dell'apparato circolatorio o che sono affette da diabete devono consultare un medico prima di adoperare l'apparecchio.
- Le persone sottoposte a cure devono consultare un medico prima di adoperare l'apparecchio, poiché alcuni farmaci possono causare rischi di annegamento o avere effetti sul battito cardiaco, la pressione arteriosa e la circolazione sanguigna.
- Attendere almeno un'ora dopo i pasti prima di utilizzare l'apparecchio.



- In caso di gravidanza o patologie quali varici, affezioni cutanee, ecc. consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- Qualora sia percepito un qualsiasi dolore durante l'impiego dell'apparecchio, interrompere immediatamente l'uso di quest'ultimo e consultate il proprio medico.
- In caso di problemi o di timori per la propria salute, consultare un medico prima di adoperare l'apparecchio.

## MODO D'USO:

### COMPONENTI DEL TELECOMANDO

- 1 **A** Pulsante di regolazione della potenza
- B** Pulsante di regolazione della durata di funzionamento
- C** Pulsante di selezione dei programmi
- D** Pulsante di accensione/spegnimento

### SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DEL TELECOMANDO

Il telecomando funziona con una batteria piatta di tipo CR2032 a 3 V (in dotazione con l'apparecchio).

- Per sostituire la batteria, utilizzare un cacciavite a testa piatta (non in dotazione) dalla larghezza appropriata.
- Posizionare la punta del cacciavite nella fessura situata sul retro del telecomando.
- Ruotare il cacciavite in senso antiorario (nel senso della freccia) fino a far combaciare la freccia con il simbolo del lucchetto aperto (fig.: 2).
- Rimuovere e sostituire la batteria, ripetere inversamente la procedura per richiudere il vano batteria.

### SUPPORTO PER TELECOMANDO

In dotazione al telecomando è stato fornito un accessorio. Si tratta di un supporto per telecomando per poterlo conservare a portata di mano a ogni utilizzo del proprio AQUA RELAX. L'accessorio è dotato di una ventosa per appenderlo alla parete senza correre il rischio di far cadere il telecomando in acqua. In tal modo è possibile adoperare con facilità l'apparecchio senza dover uscire dal bagno.

Per staccare il supporto dalla parete si consiglia di utilizzare la linguetta (fig. 3, lettera E) della ventosa (fig. 3, lettera F) per non danneggiarla e per garantirne l'adesione alla parete.

### COMPONENTI DELL'UNITÀ CENTRALE

- 4 **G** Pulsante di regolazione della durata di funzionamento
- H** Pulsante di selezione dei programmi
- I** Pulsante di regolazione della potenza
- J** Pulsante di accensione/spegnimento

### ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'unità principale può essere sia collocata in un luogo stabile nella stanza da bagno, che fissata a parete garantendo così una sicurezza elettrica totale.

Nota: in caso di dubbio sul posizionamento o il fissaggio corretto dell'apparecchio alla parete, consultare sempre un elettricista qualificato.

### COLLOCAZIONE DELL'UNITÀ PRINCIPALE

#### IMPORTANTE

È possibile collocare in ogni momento l'unità principale in un luogo stabile nel proprio bagno.

Per quanto riguarda il fissaggio a parete, si raccomanda vivamente di effettuarlo in posizione verticale.

L'unità principale non deve in alcun caso essere fissata o posizionata a meno di 60 cm dalla vasca da bagno e in un luogo in cui possa cadere nella vasca, nel water o nel lavandino.

### INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ PRINCIPALE

#### Se si decide di fissare a parete l'unità principale:

1. L'unità principale deve essere appesa con l'uscita del tubo dell'aria rivolta verso il basso (fig. 5, lettera L).
2. Dopo aver segnato i punti da forare sulla parete, eseguire due fori di 5 mm di diametro e 28 mm di profondità, prestando attenzione a non forare i cavi elettrici e i tubi dell'acqua o del gas che potrebbero essere alloggiati nella parete.
3. Inserire completamente i tasselli ancoranti (in dotazione) nei fori e avvitare al loro interno le due viti fornite, lasciando fuoriuscire le teste di circa 7 mm.
4. Collocare l'unità principale in modo tale che le teste delle viti entrino nell'apertura circolare dei fori a forma di "serratura" collocati posteriormente all'apparecchio (fig. 5, lettera K).
5. Assicurarsi che l'unità principale sia saldamente bloccata sulle viti di fissaggio.

Nota: potrebbe essere necessario regolare la profondità delle viti per fissare l'apparecchio in modo sufficientemente sicuro e stabile. In caso di muri divisorii cavi o pareti a traliccio, potrebbe essere necessario adottare dei sistemi di fissaggio speciali (non forniti).

### Se si decide di non fissare a parete l'unità principale:

1. Assicurarsi che l'unità principale sia collocata in un luogo stabile per evitare che cada.
2. Assicurarsi inoltre di non collocarla vicino al lavandino o al water e di disporla ad almeno 60 cm dalla vasca da bagno o in un luogo al riparo da eventuali danni

## TAPPETO

### FISSAGGIO DEL TAPPETO

1. Collocare il tappeto nella vasca da bagno vuota e premere per far aderire le ventose.
2. Inserire la "valvola" contrassegnata dalla freccia e situata all'estremità del tubo dell'unità principale (fig.: 6.1). Bloccarla ruotando l'estremità del tubo fino a far combaciare la freccia con il simbolo del lucchetto chiuso (fig.: 6.2).
3. Inserire l'altra estremità del tubo nel connettore del tappeto (fig.: 7.1 e 7.2).
4. Con le mani asciutte, inserire il cavo in una presa elettrica e collegare l'alimentazione.

### USO DEL TAPPETO

Una volta effettuati tutti i collegamenti, è possibile riempire la vasca da bagno e utilizzare il tappeto. È possibile adoperare il tappeto sia mediante l'unità principale, che con il telecomando.

#### 1. Messa in funzione

Per accendere il proprio AQUA RELAX, premere il pulsante di accensione/spengimento (fig.: 1, tasto D o fig.: 4, tasto H).

L'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo 60 minuti se non è stata selezionata una durata di funzionamento. Per spegnere prima del termine della durata selezionata, premere il pulsante di accensione/spengimento (fig.: 1, tasto D o fig.: 4, tasto J).

#### 2. Timer

L'apparecchio è preimpostato per un tempo di funzionamento massimo di 60 minuti. Tuttavia è possibile selezionare un'altra durata di funzionamento tra quelle disponibili (10, 15, 20, 30 o 60 minuti). La durata raccomandata è di 20 minuti.

Per modificarla, premere il pulsante di regolazione della durata di funzionamento (fig.: 1, tasto B o fig.: 4, tasto G). Una spia luminosa sull'unità principale indicherà quale durata è stata selezionata.

#### 3. Programma

AQUA RELAX consente all'utilizzatore di scegliere tra 4 tipi di massaggio automatici e una modalità manuale.

Le 4 modalità di massaggio automatico sono le seguenti:

Il programma P1 corrisponde a un massaggio rilassante.

Il programma P2 corrisponde a un massaggio rinvigorente.

Il programma P3 corrisponde a un massaggio distensivo.

Il programma P4 corrisponde a un massaggio profondo.

Per selezionare il programma preferito, premere il pulsante di selezione dei programmi (fig.: 1, tasto C o fig.: 4, tasto H) fino a quando la spia luminosa del programma prescelto sull'unità principale si accende.

Se si sceglie un programma automatico, non è possibile selezionarne l'intensità.

#### 4. Intensità

Questa modalità di massaggio manuale aziona dei getti d'acqua a potenza costante, senza variazioni. È possibile scegliere tra 3 intensità: leggera, media, forte.

Selezionare l'intensità desiderata premendo il pulsante di regolazione della potenza (fig.: 1, tasto A o fig.: 4, tasto I). La spia luminosa della potenza selezionata si accenderà sull'unità principale.

Se si seleziona la modalità manuale, non sarà possibile scegliere uno dei 4 programmi automatici precedentemente descritti.

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

### CONSERVAZIONE

- Riporre AQUA RELAX nel proprio imballaggio e in un luogo al riparo dall'umidità una volta che il tappeto è asciutto.
- Evitare di porre il tappeto a contatto con bordi taglienti e altri oggetti appuntiti che potrebbero tagliare o forare la superficie.
- Onde evitare rotture del cavo elettrico, non avvolgerlo attorno all'unità principale.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione o il cavo di comando manuale per appendere l'unità.

## MANUTENZIONE

- Scollegare l'unità principale dalla presa elettrica e rimuovere il tubo dell'unità principale e del tappeto. Attendere qualche minuto prima di pulirlo.
- Pulire l'unità principale con una spugna morbida inumidita e lavare il tappeto con un panno e con acqua e sapone.
- Non consentire mai all'acqua o a qualsiasi altro liquido di entrare in contatto con l'unità principale.
- Non immergere l'apparecchio in liquidi per la pulizia.
- Non utilizzare mai detergenti abrasivi, spazzole o diluenti per la pulizia.

AQUA RELAX è concepito per un utilizzo individuale. I componenti dell'apparecchio non richiedono manutenzione da parte dell'utente. In caso di anomalie, far controllare e riparare l'apparecchio presso il fornitore o il servizio post-vendita.

## GESTIONE DEI RIFIUTI

- L'imballaggio è composto interamente di materiale che non comporta pericoli per l'ambiente e che può essere smaltito dal centro di smaltimento comunale per essere utilizzato come materiale riciclato. Il cartone può essere smaltito tramite raccolta differenziata. Le pellicole di imballaggio devono essere portate al centro di riciclaggio e smaltimento del comune.
- Se desiderate gettare via l'apparecchio, smaltitelo in maniera rispettosa dell'ambiente e secondo le direttive di legge.



## GARANZIA LIMITATA

LANAFORM® garantisce che questo prodotto è esente da vizi materiali e di fabbricazione per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto, fatta eccezione per le seguenti condizioni specifiche.

La garanzia LANAFORM® non copre i danni causati da una normale usura di questo prodotto. Inoltre, la garanzia su questo prodotto LANAFORM® non copre danni causati in seguito ad utilizzo improprio o abusivo o di qualsiasi uso errato, incidenti dovuti al collegamento di accessori non autorizzati, modifiche apportate al prodotto o di qualsiasi altra condizione di qualsiasi natura, che sfugga al controllo di LANAFORM®.

LANAFORM® non è responsabile per qualsiasi danno accessorio, consecutivo o speciale.

Qualsiasi garanzia implicita o esplicita di conformità del prodotto è limitata ad un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto iniziale e laddove sia disponibile una copia della prova di acquisto.

Una volta ricevuto l'apparecchio, LANAFORM® si riserva di ripararlo o sostituirlo a seconda del caso e di rispedirlo al cliente. La garanzia vale solo per interventi tramite il Centro Assistenza LANAFORM®. Qualsiasi intervento di manutenzione del prodotto affidate a persone esterne al Centro assistenza LANAFORM® invalidano la presente garanzia.

# AQUA RELAX

## ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за покупку прибора AQUA RELAX компании Lanaform®. Его многочисленные жиклеры и различные виды массажа помогут вам насладиться расслабляющим и успокаивающим действием массажа в любое удобное для вас время. Благотворное действие, оказываемое температурой воды в гармоничном сочетании со струями воды и свежего воздуха, будет способствовать снижению усталости и снятию стресса, а также расслаблению мышц и суставов, и на все это потребуется всего несколько минут. Благодаря его многочисленным функциям вы выйдете из ванны в расслабленном и отдохнувшем состоянии.

**ПРИБОР AQUA RELAX, ПРОИЗВЕДЕННЫЙ КОМПАНИЕЙ LANAFORM®, ПОЛНОСТЬЮ СООТВЕТСТВУЕТ ВСЕМ ДЕЙСТВУЮЩИМ СТАНДАРТАМ БЕЗОПАСНОСТИ, РАЗРАБОТАННЫМ ДЛЯ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ.**

## **ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО ВСЕМИ ИНСТРУКЦИЯМИ ПЕРЕД ТЕМ, КАК ВЫ НАЧНЕТЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ МАТРАС ДЛЯ ВАННЫ, ОСОБЕННО С ЭТИМИ ОСНОВОПОЛАГАЮЩИМИ ПРАВИЛАМИ БЕЗОПАСНОСТИ:**

В целях снижения риска электротравм, телесных повреждений и возгорания внимательно прочитайте данную инструкцию перед использованием прибора и сохраните ее на будущее для других пользователей:

- Убедитесь, что напряжение вашего матраса соответствует напряжению электросети.
- Проверьте автоматический выключатель перед использованием прибора.
- Не прикасайтесь влажными руками к кнопке выключателя или электрощитку.
- Примените прибор строго в соответствии с рекомендациями данного руководства по эксплуатации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также лицами без соответствующих знаний или опыта, если они не находятся под наблюдением или не получили предварительных инструкций по использованию прибора со стороны помощника или лица, ответственного за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Не используйте приспособления, не рекомендованные компанией LANAFORM®, либо не входящие в комплект поставки прибора.
- В случае повреждения электрощитка последний должен быть заменен на аналогичный поставщиком или его центром сервисного обслуживания.
- Во избежание повреждения электрощитка не наматывайте его вокруг главного блока прибора.
- Не используйте прибор, если повреждена розетка электросети, а также если прибор не работает должным образом, в случае его падения на пол, повреждения или падения главного блока прибора в воду. Осмотр и ремонт прибора должны осуществляться вашим поставщиком или в его центре сервисного обслуживания.
- В целях снижения риска электротравм не погружайте главный блок прибора, электрощитку или штепсельную вилку в воду или любую другую жидкость.
- Не пытайтесь достать прибор, если он упал в воду. Немедленно отключите электропитание. После этого передайте прибор для осмотра и ремонта вашему поставщику или в его центр сервисного обслуживания.
- Не переносите прибор, удерживая его за шнур питания, и не используйте шнур в качестве ручки. Не тяните за электрощитку, чтобы извлечь вилку из розетки.
- Не подвешивайте прибор за шнур питания.
- Не располагайте прибор в местах, где электрощитку может быть случайно перерезан.
- Не следует допускать контакта матраса с режущими краями и другими острыми предметами, которые могут порезать или проколоть его поверхность.
- Не используйте гидромассажный матрас в надувных резервуарах или бассейнах.
- Храните все электрические приборы в безопасном, недоступном для детей месте.
- Если прибор неожиданно перестал работать, или если его вам кажется, что он работает неправильно, немедленно выключите прибор из сети и прекратите его использование.
- Никогда не следует оставлять прибор включенным без присмотра. Выключайте прибор из сети, если вы им не пользуетесь или собираетесь его почистить.
- Располагайте прибор и электрощитку вдали от источников тепла, острых предметов, а также любых других предметов, которые могут повредить их.
- Удаляйте любые посторонние предметы из вентиляционных отверстий, не вставляйте внутрь корпуса посторонние предметы и ничем не накрывайте прибор. Излишнее тепло может вызвать пожар, поражение электрическим током или травмы.
- Чтобы отключить прибор, сначала выключите его, а затем извлеките штепсельную вилку из розетки.
- Перед тем как убрать матрас на хранение, его необходимо просушить.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не используйте прибор на открытом воздухе. Этот прибор предназначен для бытового использования.
- Прием алкоголя, наркотиков или лекарственных препаратов до или во время использования Aqua Relax в ванне может привести к потере сознания и риску утопления.
- Люди, страдающие от ожирения, или в истории болезней которых имеются сердечные заболевания, проблемы, связанные с гипертонией или гипотонией, нарушением кровообращения, а также диабетики должны проконсультироваться с врачом перед использованием прибора.
- Людям, проходящим лечение, следует проконсультироваться с врачом, прежде чем использовать матрас для ванны, потому что некоторые препараты могут вызвать риск утопления или повлиять на сердечный ритм, артериальное давление и кровообращение.
- Следует выждать не менее одного часа после приема пищи, прежде чем использовать прибор.
- Если вы беременны или страдаете серьезными заболеваниями, например, варикозным расширением вен, дерматитами и т. д., обязательно проконсультируйтесь с врачом перед использованием прибора.
- Если вы испытываете какие-либо боли во время использования данного устройства, немедленно прекратите использовать его и обратитесь к врачу.
- Если вас беспокоит ваше самочувствие, проконсультируйтесь с врачом перед началом использования этого прибора.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

### ФУНКЦИИ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

- 1 **A** Кнопка регулирования мощности
- B** Кнопка настройки времени
- C** Кнопка регулировки программ
- D** Кнопка включения и выключения

### ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ В ПУЛЬТЕ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Пульт дистанционного управления работает от плоской батарейки CR2032 на 3 В (входит в комплект поставки).

- Чтобы заменить батарейку, используйте плоскую отвертку (не входит в комплект поставки) нужной ширины.
- Поместите наконечник отвертки в отверстие в задней части пульта.
- Поверните отвертку против часовой стрелки (в направлении указателя) так, чтобы острый указатель встал напротив значка открытого замка. (рис. 2).
- Выньте и замените батарейку; закройте отсек для батарейки, действуя в обратной последовательности.

### КРЕПЛЕНИЕ ДЛЯ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Вместе с пультом дистанционного управления поставляется одна принадлежность. Речь идет о креплении для пульта дистанционного управления, которое позволяет ему всегда находиться под рукой во время использования вашего прибора AQUA RELAX. Данная принадлежность снабжена присоской для крепления к стене без риска падения пульта дистанционного управления в воду. Тем самым вы легко можете использовать ваш матрас, не покидая ванны.

Чтобы снять крепление со стены, рекомендуется использовать специальный язычок (рис. 3, пункт E) присоски (рис. 3, пункт F), чтобы не повредить крепление и обеспечить его прилипание.

## СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ПРИБОРА

- 4 **G** Кнопка настройки времени
- H** Кнопка регулировки программ
- I** Кнопка регулирования мощности
- J** Кнопка включения и выключения

### ИНСТРУКЦИИ ПО РАЗМЕЩЕНИЮ

Главный блок прибора можно разместить на устойчивой поверхности где-либо в ванной комнате или прикрепить к стене, что обеспечивает полную электрическую безопасность прибора.

Примечание: Если вы сомневаетесь в том, что сумеете правильно разместить или прикрепить прибор к стене, рекомендуется обратиться к квалифицированному электрику.

## РАСПОЛОЖЕНИЕ ГЛАВНОГО БЛОКА ПРИБОРА

### ВАЖНО

Вы всегда можете установить прибор на какой-нибудь устойчивой поверхности в вашей ванной комнате.

В случае крепления на стену рекомендуется размещать прибор в вертикальном положении.

Прибор должен быть закреплен или установлен на расстоянии не менее 60 см от ванны, в месте, откуда он не сможет упасть в ванну, умывальник, раковину и т. д.

## УСТАНОВКА ГЛАВНОГО БЛОКА ПРИБОРА

### При креплении главного блока прибора на стене:

1. Прибор должен быть подвешен на стене таким образом, чтобы отверстие воздуховода находилось снизу (рис. 5 пункт Л).
2. После того как вы отметили те места, где должны быть вкручены шурупы, просверлите в стене два отверстия диаметром 5 мм на глубину 28 мм.
3. Вставьте в отверстия дюбели (прилагаются) и вкрутите в них 2 шурупа таким образом, чтобы головки шурупов выступали из отверстий на 7 мм.
4. Разместите главный блок прибора таким образом, чтобы головки шурупов попали в специальные отверстия в форме «замоочной скважины» на задней панели (рис. 5 пункт К).
5. Убедитесь в том, что прибор надежно зафиксирован на стене с помощью крепежных винтов.

Примечание: Возможно, вам потребуется просверлить более глубокие отверстия, чтобы закрепить устройство надежнее. Если вы подвешиваете прибор на пустотелой межкомнатной перегородке, а не на капитальной стене, используйте дополнительный крепеж, например, подвесы.

### Если главный блок прибора не крепится к стене:

1. Убедитесь в том, что прибор установлен на устойчивой поверхности, чтобы избежать риска его падения.
2. Его также не следует располагать вблизи раковины, умывальника, а расстояние от ванны или места, где прибор может быть поврежден, не должно быть меньше 60 см.

## МАТРАС ДЛЯ ВАННЫ (ГИДРОМАССАЖНЫЙ МАТРАС)

### КРЕПЛЕНИЕ МАТРАСА ДЛЯ ВАННЫ

1. Поместите матрас в пустую ванну и слегка надавите на него, чтобы присоски закрепились на дне ванны.
2. Вставьте «клапан», помеченный стрелкой и находящийся на конце воздуховода, в прибор (рис. 6.1). Для его крепления поверните конец шланга таким образом, чтобы стрелка оказалась напротив закрытого замка (рис. 6.2).
3. Вставьте второй конец шланга в специальное отверстие матраса. (рис. 7.1 и 7.2).
4. Сухими руками вставьте электрошнур в розетку и включите электропитание.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАТРАСА ДЛЯ ВАННЫ

После выполнения всех указанных действий можно заполнять ванну водой и использовать матрас.

Управлять матрасом можно с помощью как главного блока прибора, так и пульта дистанционного управления.

#### 1. Включение

Для включения прибора AQUA RELAX нажмите кнопку включения/выключения (рис. 1, кнопка D, или рис. 4, кнопка H).

Ваш прибор AQUA RELAX выключится автоматически через 60 минут, если вы не выбрали продолжительность его работы. Если вы хотите отключить его раньше установленного времени, нажмите кнопку включения/выключения (рис. 1, кнопка D, или рис. 4, кнопка J)

#### 2. Таймер

Максимальная продолжительность работы вашего матраса составляет 60 минут. Тем не менее, у вас есть возможность выбрать по своему усмотрению другую продолжительность из предложенных (10, 15, 20, 30 или 60 минут). Рекомендуемая продолжительность использования составляет 20 минут. Чтобы ее изменить, нажмите кнопку настройки времени (рис. 1, кнопка B, или рис. 4, кнопка G). На световом индикаторе отобразится выбранная вами продолжительность.

#### 3. Программирование

Прибор AQUA RELAX позволяет выбрать один из четырех видов массажа в автоматическом режиме и один ручной режим массажа.

К четырем видам автоматического массажа относятся:

Программа P1, которая соответствует успокаивающему массажу.

Программа P2, которая соответствует тонизирующему массажу.

Программа P3, которая соответствует расслабляющему массажу.

Программа P4, которая соответствует глубокому массажу.

Чтобы выбрать программу, которая лучше всего подходит вам, нажимайте кнопку регулировки программ (рис. 1, кнопка C, или рис. 4, кнопка H) до тех пор, пока индикатор на приборе не окажется перед нужной программой.

Если вы выберете автоматическую программу, то затем не сможете выбрать ее интенсивность.

#### 4. Интенсивность

Этот метод ручного массажа подает струи воды постоянной мощности, без изменения. У вас есть возможность выбрать три уровня интенсивности: слабый, средний и сильный.

Выберите нужную интенсивность, нажав кнопку регулирования мощности (рис. 1, кнопка А или рис. 4, кнопка I). Перед значением мощности, выбранной на приборе, загорится индикатор.

При выборе ручного режима вы не сможете затем выбрать одну из четырех автоматических программ, упомянутых выше.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

### ХРАНЕНИЕ

- После того как матрас был высушен, поместите прибор AQUA RELAX в коробку, а затем поставьте ее на хранение в сухое место.
- Не следует допускать контакта матраса с режущими краями и другими острыми предметами, которые могут порезать или проколоть его поверхность.
- Во избежание повреждения электрошнура не наматывайте его вокруг главного блока прибора.
- Не подвешивайте прибор на шнуре ручного управления или электрошнуре.

### ЧИСТКА

- Отключите главный блок прибора от электрической розетки и извлеките шланг из прибора и матраса. Подождите несколько минут перед его чисткой.
- Протрите прибор, используя влажную мягкую губку, а затем вымойте матрас с помощью тряпки, смоченной в мыльной воде.
- Не допускайте контакта главного блока прибора с водой или любой другой жидкостью.
- Не погружайте прибор в жидкость для его чистки.
- Никогда не используйте абразивные чистящие средства, щетки или растворитель для очистки прибора.

Прибор AQUA RELAX разработан для индивидуального использования. Он не требует особого ухода. В случае возникновения проблем передайте прибор для осмотра и ремонта вашему поставщику или в его центр сервисного обслуживания.

## УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ

- Упаковка сделана из безопасных для окружающей среды материалов, которые могут быть переработаны и использованы в качестве вторичного сырья. Картон можно выбрасывать в бак для сбора бумаги. Упаковочная пленка подлежит переработке в местном центре по переработке и утилизации отходов.
- Если прибор больше не используется, утилизируйте его безопасным для окружающей среды способом, соблюдая все действующие предписания.

## ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

LANAFORM® гарантирует отсутствие каких-либо дефектов материала и сборки прибора в течение двух лет с даты его продажи со следующими исключениями.

Гарантия LANAFORM® не распространяется на повреждения в результате обычного износа данного товара. Кроме того, гарантия на данный товар марки LANAFORM® не распространяется на случаи, когда товар пришел в негодность в результате любого ненадлежащего, неправильного или несоответствующего использования, аварии, применения любых неоригинальных принадлежностей, переделки товара или на любые другие не указанные здесь случаи вне контроля LANAFORM®.

LANAFORM® не несет какой-либо ответственности в связи с любыми побочными, косвенными или специальными повреждениями прибора. Все подразумеваемые гарантии относительно работоспособности товара ограничены двухлетним сроком с даты изначальной покупки товара при условии предоставления копии документа, подтверждающего покупку.

Получив ваш прибор, компания LANAFORM® в зависимости от обстоятельств отремонтирует его или произведет замену деталей, а затем возвратит его вам. Гарантийное обслуживание выполняют только сервисные центры LANAFORM®. Если техническое обслуживание данного товара было выполнено не сервисным центром LANAFORM®, а каким-либо другим лицом, настоящие гарантийные обязательства считаются недействительными.

# AQUA RELAX

## WSTĘP

Dziękujemy za dokonanie zakupu AQUA RELAX firmy Lanaform®. Duża liczba dysz oraz różne tryby masażu zapewnią relaksacyjny i kojący masaż, bez względu na porę dnia. Wystarczy kilka minut, aby przyjemnie ciepła woda oraz harmonijny rozstaw strumieni wody i sprężonego powietrza zmniejszyły objawy zmęczenia i stresu oraz rozluźniły mięśnie i stawy. Dzięki dużej liczbie funkcji, wyjdiesz z kąpieli odprężona(y) i wypoczęta(y).

### **URZĄDZENIE AQUA RELAX FIRMY LANAFORM® JEST ZGODNE ZE WSZYSTKIMI OBOWIĄZUJĄCYMI NORMAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH.**

### **PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM MATY DO HYDROMASAŻU PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z PONIŻSZYMI ZALECENIAMI, A W SZCZEGÓLNOŚCI PODSTAWOWYMI WSKAZÓWKAMI BEZPIECZEŃSTWA:**

Aby ograniczyć niebezpieczeństwo porażenia prądem, zranienia lub pożaru, uważnie przeczytać poniższe wskazówki przed każdym użyciem i zachować je do wglądu, również w przypadku korzystania z urządzenia przez innego użytkownika:

- Sprawdzić czy napięcie w sieci zasilania odpowiada napięciu znamionowemu maty do hydromasażu.
- Przed każdym użyciem sprawdzić wtyczkę.
- Nie dotykać wtyczki lub przewodu zasilającego mokrymi dłońmi lub podczas kąpieli.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie w celach określonych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przeznaczeniem tego urządzenia nie jest zastosowanie go przez osoby (włączając w to dzieci) niepełnosprawne, lub przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy w obsłudze tego rodzaju urządzeń chyba, że będą one pod opieką innych osób za nie odpowiedzialnych. Nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie należy używać akcesoriów, które nie są zalecane przez firmę LANAFORM® lub nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy wymienić go na identyczny przewód dostępny u dostawcy lub w serwisie.
- Aby zapobiec możliwości przerwania przewodu elektrycznego, nie należy owijać go wokół jednostki głównej.
- Nie należy używać urządzenia, którego wtyczka została uszkodzona, a także jeżeli nie działa ono prawidłowo, zostało upuszczone na ziemię, uszkodzone lub jeżeli jednostka główna wpadła do wody. W takim przypadku należy przeprowadzić naprawę urządzenia u dostawcy lub w serwisie posprzedażnym.
- Aby ograniczyć niebezpieczeństwo porażenia prądem, nie należy zanurzać jednostki głównej, przewodu zasilającego, ani wtyczki w wodzie lub w innym płynie.
- Nie próbować wyjmować urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast odłączyć zasilanie sieciowe. W takim przypadku należy przeprowadzić naprawę urządzenia u dostawcy lub w serwisie posprzedażnym.
- Nie należy przenosić urządzenia, trzymając za przewód zasilający lub używać tego przewodu jako uchwytu. Przy wyjmowaniu wtyczki z gniazda nie pociągać za przewód zasilający.
- Nie zawieszать urządzenia na przewodzie zasilającym.
- Nie kłaść urządzenia w miejscu, w którym przewód zasilający mógłby zostać przypadkowo przecięty.
- Mata nie powinna dotykać ostrych krawędzi lub innych zaostzonych przedmiotów, które mogłyby przeciąć lub przedziurawić powierzchnię.
- Nie używać maty do hydromasażu w misce lub w dmuchanych basenach.
- Przechowywać urządzenie w bezpiecznym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- W przypadku niespodziewanego zaprzestania lub wadliwego działania urządzenia, należy odłączyć go od źródła zasilania i zakończyć jego użytkowanie.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do źródła zasilania. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy jest ono nieużywane lub przed jego czyszczeniem.
- Utrzymywać urządzenie i jego przewód zasilający z dala od źródeł ciepła lub jakichkolwiek przedmiotów mogących spowodować jego uszkodzenie.
- Usuwać wszelkie zanieczyszczenia z otworów wentylacyjnych, nie wkładać przedmiotów do otworów i nie zakrywać urządzenia. Przegrzanie może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub zranienia.
- Przed odłączeniem jednostki głównej, należy wyłączyć urządzenie, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- Przed schowaniem wysuszyć matę.

### **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE ZDROWIA**

- Nie używać urządzenia na zewnątrz. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
- Spożycie alkoholu, narkotyków lub leków przed lub podczas używania Aqua Relax w kąpieli może wywołać utratę świadomości i spowodować niebezpieczeństwo utopienia.
- Osoby cierpiące na tyfus lub te, które miały problemy kardiologiczne, z nadciśnieniem lub niedociśnieniem, problemy z układem krążenia oraz te, które są diabetykami, powinny skonsultować się z lekarzem przed użyciem urządzenia.



- Osoby zażywające leki powinny skonsultować się z lekarzem przed użyciem maty do hydromasażu, ponieważ niektóre leki mogą spowodować niebezpieczeństwo utopienia lub mieć wpływ na rytm bicia serca, ciśnienie tętnicze lub układ krążenia.
- Odczekać co najmniej jedną godzinę po posiłku przed użyciem urządzenia.
- Skonsultować się z lekarzem przed każdym użyciem urządzenia w przypadku ciąży lub dolegliwości takich jak zylaki, choroby skóry ...
- W przypadku odczucia bólu podczas korzystania z urządzenia należy natychmiast je wyłączyć i zasięgnąć porady lekarskiej.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości zdrowotnych przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia należy zasięgnąć porady lekarskiej.

## OBSŁUGA URZĄDZENIA

### PRZYCSKI NA PILOCIE ZDALNEGO STEROWANIA

- Przycisk regulacji mocy
  - Przycisk regulacji czasu działania
  - Przycisk regulacji programów
  - Przycisk włącz/wyłącz

### WYMIANA BATERII W PILOCIE ZDALNEGO STEROWANIA

Pilot zdalnego sterowania zasilany jest baterią płaską typu CR2032 o napięciu 3V (dołączona do urządzenia).

- Aby wymienić baterię, należy użyć płaskiego wkrętaka (niedołączony do urządzenia) o odpowiedniej szerokości.
- Umieścić końcówkę wkrętaka w szczelinie znajdującej się z tyłu pilota zdalnego sterowania.
- Przekręcać wkrętak odwrotnie do ruchu wskazówek zegara (zgodnie ze strzałką) do momentu zrównania początku strzałki z symbolem otwartej kłódki (rys. 2).
- Wyjąć i wymienić baterię. W celu zamknięcia komory na baterię, postępować w odwrotnej kolejności.

### UCHWYT NA PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

Do pilota zdalnego sterowania dołączono uchwyt. Dzięki niemu pilot zdalnego sterowania może być zawsze w zasięgu ręki podczas korzystania z AQUA RELAX. Uchwyt wyposażony jest w przysawkę, umożliwiającą przymocowanie uchwytu do ściany, zapobiegając przypadkowemu upuszczeniu pilota do wody. W ten sposób, można łatwo kontrolować matę bez konieczności wychodzenia z kąpielni.

Aby odczepić uchwyt od ściany, należy pociągnąć przysawkę (rys. 3, punkt E) za występ (rys. 3, punkt F), aby nie uszkodzić przysawki i zapewnić mocowanie uchwytu.

## KOMPONENTY JEDNOSTKI GŁÓWNEJ

- Przycisk regulacji czasu działania
  - Przycisk regulacji programów
  - Przycisk regulacji mocy
  - Przycisk włącz/wyłącz

### INFORMACJE DOTYCZĄCE POŁOŻENIA JEDNOSTKI GŁÓWNEJ

Jednostkę główną można ustawić na stabilnej powierzchni w łazience lub przymocować do ściany. Drugie rozwiązanie gwarantuje całkowite bezpieczeństwo elektryczne.

Uwaga: w razie wątpliwości dotyczących ustawienia lub prawidłowego przymocowania urządzenia do ściany, skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

### USTAWIENIE JEDNOSTKI GŁÓWNEJ

#### WAŻNE

Zawsze można postawić jednostkę główną na stabilnej powierzchni w łazience.

W przypadku mocowania na ścianie, zalecamy montaż w położeniu pionowym.

Jednostka główna nie może być, w żadnym wypadku, przymocowana lub postawiona w odległości mniejszej niż 60 cm od wanny oraz w miejscu, z którego może wpaść do wanny, umywalki, zlewu ...

### INSTALACJA JEDNOSTKI GŁÓWNEJ

#### Mocowanie jednostki głównej do ściany:

1. Jednostkę główną należy zawiesić w taki sposób, aby wylot przewodu powietrza znajdował się na dole (rys. 5 punkt L).
2. Po zaznaczeniu na ścianie dwóch miejsc na otwory, wywiercić 2 otwory o średnicy 5 mm i głębokości 28 mm, zwracając uwagę, aby nie przewiercić przewodów elektrycznych, instalacji wodnej lub gazowej, mogących znajdować się w ścianie.
3. Włożyć do otworów kołki rozporowe (w zestawie) i przykręcić je 2 dostarczonymi śrubami, pozostawiając lby śrub w odległości 7 mm od ściany.

4. Zamocować jednostkę główną w taki sposób, aby łby śrub znalazły się w okrągłych otworach w kształcie „dziurki od klucza” znajdujących się na tylnej stronie urządzenia (rys. 5 punkt K).
  5. Upewnić się, że jednostka główna jest solidnie zawieszona na śrubach mocujących.
- Uwaga: Może okazać się konieczna regulacja długości śrub, aby jednostka zamocowana była bezpiecznie i stabilnie. W przypadku ścian z płyt kartonowo-gipsowych, należy użyć specjalnych systemów mocowania (nieodłączone do urządzenia).

#### **Jeżeli jednostka nie będzie mocowana na ścianie:**

1. Upewnić się, że jednostka główna ustawiona jest na stabilnej powierzchni, aby uniknąć niebezpieczeństwa upadku.
2. Upewnić się również, że jednostka główna nie znajduje się w pobliżu zlewu, umywalki oraz że znajduje się co najmniej 60 cm od wanny lub od miejsca, które grozi jej uszkodzeniem.

## **MATA DO HYDROMASAŻU**

### **MOCOWANIE MATY DO HYDROMASAŻU**

1. Położyć matę w pustej wannie i dociśnąć matę aby przyczepić wszystkie przysawki.
2. Włożyć „zawór” oznaczony strzałką, znajdujący się na końcu przewodu do jednostki głównej (rys. 6.1). Aby go zablokować, obrócić końcówkę przewodu, aby strzałka znajdowała się na wprost zamkniętej kłódki (rys. 6.2).
3. Włożyć drugą końcówkę przewodu do złącza maty (rys. 7.1 i 7.2).
4. Suchymi rękoma włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda elektrycznego i włączyć zasilanie.

### **UŻYWANIE MATY DO HYDROMASAŻU**

Po podłączeniu wszystkich przewodów można napęlnić wannę i rozpocząć korzystanie z maty. Obsługa maty do hydromasażu odbywa się za pomocą jednostki głównej lub pilota zdalnego sterowania.

#### **1. Włączenie**

Aby włączyć AQUA RELAX, nacisnąć przycisk włącz/wyłącz (rys. 1, przycisk D lub rys. 4 przycisk H).

AQUA RELAX wyłączy się automatycznie po 60 minutach, jeżeli nie wybrano czasu działania. Aby wyłączyć matę przed upływem wybranego czasu, nacisnąć przycisk włącz/wyłącz (rys. 1, przycisk D lub rys. 4 przycisk J)

#### **2. Timer**

Mata do hydromasażu ma ustawiony maksymalny czas działania wynoszący 60 minut. Istnieje jednak możliwość ustawienia innego czasu spośród dostępnych nastaw (10, 15, 20, 30 lub 60 minut). Zalecamy nastawę 20 minut.

Aby zmienić nastawę, nacisnąć przycisk regulacji czasu działania (rys. 1, przycisk B lub rys. 4, przycisk G). Kontrolka na jednostce głównej wskazuje ustawiony czas.

#### **3. Program**

Dzięki AQUA RELAX, można wybrać jeden z 4 rodzajów masażu automatycznego lub 1 tryb ręczny.

Oto 4 rodzaje masażu automatycznego:

Program P1 to masaż uspokajający.

Program P2 to masaż orzeźwiający.

Program P3 to masaż odprężający.

Program P4 to masaż głęboki.

Aby wybrać odpowiedni program, nacisnąć przycisk wyboru programu (rys. 1, przycisk C lub rys. 4, przycisk H), aż kontrolka na jednostce głównej zaświeci się przy wybranym programie.

W przypadku wyboru programu automatycznego, nie ma możliwości ustawiania intensywności.

#### **4. Intensywność**

W ręcznym trybie masażu, strumień wody ma stałą siłę. Można wybrać spośród 3 poziomów intensywności: mała, średnia i duża.

Intensywność wybiera się naciskając przycisk regulacji mocy (rys. 1, przycisk A lub rys. 4, przycisk I). Kontrolka zaświeci się przy wybranej mocy na jednostce głównej.

W przypadku wyboru trybu ręcznego, nie ma możliwości wyboru jednego z 4 programów automatycznych opisanych wyżej.

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

### PRZECHOWYWANIE

- Po wysuszeniu maty, włożyć AQUA RELAX do pudełka i przechowywać w suchym miejscu.
- Mata nie powinna dotykać ostrych krawędzi lub innych zaostzonych przedmiotów, które mogłyby przeciąć lub przedziurawić powierzchnię.
- Aby zapobiec możliwości przerwania przewodu elektrycznego, nie należy owijać go wokół jednostki głównej.
- Nie zawieszaj urządzenia na przewodzie zasilającym.

### CZYSZCZENIE

- Wyjąć wtyczkę jednostki głównej z prądu, a następnie odłączyć przewód jednostki głównej z maty. Poczekać kilka minut przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Wyczyścić jednostkę główną za pomocą delikatnej, lekko wilgotnej gąbki, natomiast matę szmatką i wodą z dodatkiem mydła.
- Nigdy nie pozostawiać wody, ani innego płynu na jednostce głównej.
- Nie zanurzać w płynie, aby ją wyczyścić.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących, szczotek lub rozpuszczalników.

AQUA RELAX przeznaczony jest do użytku prywatnego. Nie zawiera żadnej części podlegającej konserwacji przez użytkownika. W razie problemu, oddać urządzenie do dostawcy lub serwisu posprzedażnego w celu kontroli i naprawy.

## ZARZĄDZANIE ODPADAMI

- Opakowanie w całości składa się z materiałów niestwarzających zagrożenia dla środowiska, które mogą zostać przekazane do lokalnego punktu sortowania odpadów, aby poddać je recyklingowi. Karton można wrzucić do pojemnika przeznaczonego na papier. Folie od opakowania powinny zostać przekazane do lokalnego punktu sortowania odpadów.
- Jeśli urządzenie nie będzie już więcej używane, należy pozbyć się go z poszanowaniem środowiska i w sposób zgodny z lokalnymi regulacjami prawnymi.

## GWARANCJA OGRANICZONA

LANAFORM® gwarantuje, że niniejszy produkt jest wolny od wad materiałowych i fabrycznych przez okres dwóch lat licząc od daty zakupu, za wyjątkiem przypadków określonych poniżej.

Gwarancja LANAFORM® nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem produktu. Ponadto, gwarancja udzielana w odniesieniu do tego produktu LANAFORM® nie obejmuje szkód spowodowanych nadmiernym, nieprawidłowym lub w inny sposób niedozwolonym użytkowaniem produktu, jak również wypadkiem, użyciem niedozwolonych akcesoriów, przeprowadzeniem przeróbek oraz wszelkimi innymi okolicznościami pozostającymi poza kontrolą firmy LANAFORM®.

LANAFORM® nie ponosi żadnej odpowiedzialności za tego rodzaju szkody dodatkowe, przyczynowe lub specjalne.

Wszelkie gwarancje dotyczące parametrów produktu obowiązują jedynie w okresie dwóch lat licząc od daty początkowego zakupu, pod warunkiem przedstawienia dowodu zakupu.

Po odesłaniu produktu, LANAFORM® przeprowadzi jego naprawę lub wymianę na nowy, w zależności od okoliczności. Gwarancja może zostać zrealizowana jedynie przez Centrum Serwisowe LANAFORM®. W przypadku przeprowadzenia jakichkolwiek czynności dotyczących utrzymania niniejszego produktu przez osoby inne, niż Centrum Serwisowe LANAFORM® powoduje unieważnienie niniejszej gwarancji.

# AQUA RELAX

## UVOD

Zahvaljujemo vam što ste kupili AQUA RELAX tvrtke Lanaform®. Njegovi brojni mlazovi i različiti načini masiranja pružit će vam opuštajuću i okrepljujuću masažu bez obzira na doba dana. Dobrobit vode određene temperature kojoj se pridružuje skladno djelovanje mlazova vode i zraka pod tlakom pomoći će ublažavanju umora i stresa, kao i opuštanju mišića i zglobova u svega nekoliko minuta. Zahvaljujući brojnim funkcijama iz kade ćete izaći smireni i opušteni.

**UREĐAJ AQUA RELAX TVRTKE LANAFORM® SAVRŠENO JE USKLAĐEN SA SVIM ODGOVARAJUĆIM NORMAMA U VEZI S ELEKTRIČNOM SIGURNOSTI.**

## PROČITAJTE OVE UPUTE PRIJE UPOTREBE SVOJE PROSTIRKE ZA KADU, POSEBICE OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE:

Kako biste umanjili rizik od električnog udara, tjelesnih ozljeda i požara, pažljivo pročitajte ove upute prije upotrebe i sačuvajte ih da ih možete naknadno konzultirati ili u slučaju da se uređajem treba koristiti novi korisnik:

- Provjerite odgovara li napon prostirke naponu vaše kućne električne instalacije.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač.
- Ne dodirujte utikač ili kabel za napajanje vlažnim rukama ili dok ste u kadi.
- Uređaj upotrebljavajte isključivo u skladu s uputama navedenim u ovom priručniku.
- Namjena uređaja nije da se njime koriste osobe (uključujući i djecu) s umanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe nedostatnog iskustva ili znanja, osim uz pomoć posrednika u vidu osobe odgovorne za njihovu sigurnost, uz nadzor ili uz izričite upute za upotrebu uređaja. Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s uređajem.
- Ne upotrebljavajte dodatni pribor koji nije preporučila tvrtka LANAFORM® ili koji nije priložen uz uređaj.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti sličnim odgovarajućim kabelom kod dobavljača ili u prodajnom servisu.
- Kako biste izbjegli oštećenje kabela za napajanje, ne omatajte ga oko uređaja.
- Uređaj ne upotrebljavajte ako je zidna utičnica oštećena, ako ne radi ispravno, ako je uređaj pao na pod ili je oštećen, ili ako je glavna jedinica pala u vodu. Uređaj odnesite na pregled i popravak svom dobavljaču ili u servis.
- Kako biste izbjegli strujni udar, nikada nemojte potapati glavnu jedinicu, kabel za napajanje ili utikač u vodu ili neku drugu tekućinu.
- Nikada ne pokušavajte dohvatiti uređaj koji je pao u vodu. Smjesta isključite struju u tom području. Uređaj odnesite na pregled i popravak svom dobavljaču ili u servis.
- Uređaj nemojte nositi držeći ga za kabel za napajanje te nemojte kabel rabiti kao ručku. Ne vucite uređaj za kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice.
- Ne vješajte uređaj za kabel za napajanje.
- Ne stavljajte uređaj na mjesta na kojima može doći do slučajnog prekida kabela za napajanje.
- Prostirku ne dovodite u dodir s oštrim bridovima i drugim šiljastim predmetima koji bi mogli razrezati ili probiti njezinu površinu.
- Ne upotrebljavajte prostirku za kadu u spremnicima ili bazenima na napuhavanje.
- Električne uređaje držite izvan dohvata djece i odložite ih na sigurno mjesto.
- Ako uređaj iznenada prestane raditi ili vam se čini da ne radi ispravno, isključite napajanje i smjesta prekinite s upotrebom.
- Električni uređaji nikada ne smiju ostati uključeni kada su bez nadzora. Isključite ga kada ga ne upotrebljavate i prije čišćenja.
- Udaljite uređaj i kabel od izvora topline, oštrih predmeta ili svega što ih može oštetiti.
- Uklonite sve čestice s otvora za provjetravanje, ne umećte nikakve predmete u ove otvore i ne pokrivajte ih. Pregrijavanje može uzrokovati požar, električni udar ili ozljeđivanje korisnika.
- Kako biste isključili jedinicu, provjerite je li uređaj isključen, zatim isključite utikač iz zidne utičnice.
- Osušite prostirku za kadu prije spremanja.

## MJERE OPREZA U VEZI SA ZDRAVLJEM

- Uređaj ne upotrebljavajte na otvorenom. Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu.
- Konzumiranje alkohola, droge ili lijekova prije ili tijekom upotrebe Aqua Relaxa u kadi može uzrokovati gubitak svijesti te rizik od utapanja.
- Osobe koje su pretile, u svojoj povijesti bolesti imaju zabilježene probleme sa srcem, probleme s povišenim ili niskim tlakom, probleme s cirkulacijom ili koje su dijabetičari, trebaju se prije upotrebe uređaja konzultirati s liječnikom.
- Osobe koje su podvrgnute određenom liječenju moraju se konzultirati s liječnikom prije upotrebe prostirke za kadu jer pojedini lijekovi mogu izazvati rizik od utapanja ili utjecati na srčani ritam, arterijski tlak i cirkulaciju.
- Pričekajte barem sat vremena nakon objeda prije nego što ćete upotrijebiti uređaj.
- Obratite se liječniku prije upotrebe uređaja ako ste trudni ili patite od patoloških stanja kao što su proširene vene i određene kožne bolesti
- Ako tijekom upotrebe uređaja osjećate konstantnu bol, smjesta prestanite s upotrebom i obratite se liječniku.
- Ako se brinete zbog svojeg zdravlja, konzultirajte se s liječnikom prije upotrebe uređaja.

## NAČIN UPOTREBE

### DIJELOVI DALJINSKOG UPRAVLJAČA

- 1 **A** Gumb za podešavanje jačine
- B** Gumb za podešavanje vremena
- C** Gumb za odabir programa
- D** Gumb za uključivanje

#### PROMJENA BATERIJE U DALJINSKOM UPRAVLJAČU

Daljinski upravljač napaja plosnata baterija tipa CR2302 jačine 3 V (priložena uz uređaj).

- Da biste zamijenili bateriju, upotrijebite odvijač s plosnatim vrhom (nije priložen) odgovarajuće širine.
- Postavite vrh odvijača u prorez sa stražnje strane daljinskog upravljača.
- Zakrenite odvijač u smjeru suprotnom od kazaljki na satu (u smjeru strelice) kako bi se strelica našla u ravni sa simbolom otvorenog lokota (slika 2).
- Izvadite i zamijenite bateriju te obrnutim postupkom zatvorite odjeljak za bateriju.

#### STALAK ZA DALJINSKI UPRAVLJAČ

Daljinski upravljač isporučuje se s priborom. Radi se o stalku za daljinski upravljač koji vam omogućuje da ga držite nadohvat ruke kada upotrebljavate AQUA RELAX. Dodatak sadrži vakuumsku kapicu kako biste stalak mogli zaljepiti na zid, a da pritom nema opasnosti da vam daljinski upravljač padne u vodu. Tako možete jednostavno upotrebljavati svoju prostirku bez izlaženja iz kade.

Da biste odvojili stalak od zida, odvojite vakuumsku kapicu (slika 3, točka F) pomoću jezičca (slika 3, točka E) kako je ne biste oštetili i kako bi i dalje dobro pranjala.

### DIJELOVI GLAVNE JEDINICE

- 4 **G** Gumb za podešavanje vremena
- H** Gumb za odabir programa
- I** Gumb za podešavanje jačine
- J** Gumb za uključivanje/isključivanje

#### UPUTE ZA POSTAVLJANJE

Glavna jedinica treba biti postavljena na stabilnu površinu u kupaonici ili mora biti montirana na zid kako bi bila zajamčena električna sigurnost.

Napomena: ako niste sigurni gdje postaviti uređaj ili kako ga ispravno montirati na zid, konzultirajte se s ovlaštenim električarom.

#### POSTAVLJANJE GLAVNE JEDINICE

##### VAŽNO

Glavnu jedinicu uvijek možete postaviti na stabilnu površinu u svojoj kupaonici.

Ako ćete je postavljati na zid, preporučujemo da je postavite okomito.

Glavna jedinica ne smije ni u kom slučaju biti učvršćena ili postavljena tako da je udaljenost između nje i kade manja od 60 cm ili na mjesto s kojega može pasti u kadu, umivaonik, sudoper...

#### POSTAVLJANJE GLAVNE JEDINICE

##### Ako odlučite glavnu jedinicu postaviti na zid:

1. Glavna jedinica mora biti učvršćena tako da je cijev za izlaz zraka s donje strane (slike 5, točka L).
2. Nakon što označite mjesta za bušenje rupa u zidu, izbušite 2 rupe promjera 5 mm, dubine 28 mm, pazeci da ne presječete električne žice i vodovodne ili plinske cijevi koje se mogu nalaziti u zidu.
3. Umetnite tiple (priložene) u rupe čitavom dužinom i zavrnite vijke tako da im glave vire iz zida otprilike 7 mm.
4. Postavite glavnu jedinicu tako da glave vijaka uđu u kružne utore u obliku "otvora za vješanje" koji se nalaze sa stražnje strane uređaja (slika 5, točka K)
5. Provjerite je li glavna jedinica dobro uglačljena na vijke.

Napomena: Možda će trebati prilagoditi dubinu zavrtanja vijaka kako bi položaj uređaja bio dostatno siguran i stabilan. Za porozne ili drvene zidove možda će trebati primijeniti neki drugi oblik učvršćavanja (nije priloženo).

##### Ako odlučite glavnu jedinicu ne postavljati na zid:

1. Uvjerite se da je glavna jedinica postavljena na stabilnu površinu kako biste izbjegli rizik od pada.
2. Pazite da je ne postavite u blizinu sudopera ili umivaonika te da je barem 60 cm udaljena od vaše kade ili na mjestu gdje joj ne prijeti nikakvo oštećenje.

# PROSTIRKA ZA KADU

## PRIČVRŠČIVANJE PROSTIRKE ZA KADU

1. Postavite prostirku u praznu kadu i pritisnite je o kadu kako biste zalijepili vakuumske kapice.
2. Umetnite „ventil“ označen strelicom, smješten na kraju cijevi, u glavnu jedinicu (slika 6.1). Kako biste ga zavravili, zakrenite kraj cijevi tako da strelica bude u ravni sa simbolom zatvorenog lokota (slika 6.2).
3. Drugi kraj cijevi umetnite u priključak na prostirci (slika 7.1 i 7.2).
4. Suhim rukama priključite kabel za napajanje u utičnicu i priključite električno napajanje.

## UPOTREBA PROSTIRKE ZA KADU

Nakon što priključite sve kabele, možete napuniti kadu i upotrijebiti prostirku.

Prostirku možete upotrebljavati pomoću glavne jedinice ili daljinskog upravljača.

### 1. Pokretanje

Da biste uključili svoj AQUA RELAX, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (slika 1, gumb D ili slika 4, gumb H).

Vaš AQUA RELAX automatski će se isključiti nakon 60 minuta ako niste odabrali duljinu rada. Ako ga želite isključiti prije vremena, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (slika 1, gumb D ili slika 4, gumb J).

### 2. Tajmer

Vaša prostirka ima zadanu maksimalnu duljinu rada 60 minuta. No imate mogućnost odabrati željenu duljinu rada između predloženih (10, 15, 20, 30 ili 60 minuta). Preporučujemo upotrebu od 20 minuta.

Da biste promijenili vrijeme, pritisnite gumb za podešavanje duljine rada (slika 1, gumb B ili slika 4, gumb G). Žaruljica na glavnoj jedinici pokazivat će vrijeme koje ste odabrali.

### 3. Program

Zahvaljujući svom AQUA RELAXU možete odabrati između 4 vrste automatskih masaža i 1 ručne.

Dostupne su vam sljedeće četiri automatske masaže:

Program P1 odgovara umirujućoj masaži.

Program P2 odgovara okrepljujućoj masaži.

Program P3 odgovara opuštajućoj masaži.

Program P4 odgovara dubinskoj masaži.

Kada odaberete program koji vam najbolje odgovara, pritisnite gumb za odabir programa (slika 1, gumb C ili slika 4, gumb H) dok žaruljica na glavnoj jedinici ne zasvijetli pored željenog programa.

Ako odaberete automatski program, nećete moći birati jačinu.

### 4. Jačina

Ovaj način ručne masaže izbacuje vodene mlazove konstantne snage, bez promjene. Možete odabrati jednu od 3 jačine: blago, srednje i snažno.

Odaberite jačinu pritiskom na gumb za podešavanje jačine (slika 1, gumb A ili slika 4, gumb I). Žaruljica će zasvijetliti pored odabrane jačine na glavnoj jedinici.

Ako odaberete ručni način rada, nećete moći birati neki od 4 prije spomenuta automatska programa.

## ODRŽAVANJE I ODLAGANJE

### ODLAGANJE

- Stavite AQUA RELAX u njegovu kutiju i odložite na suho mjesto nakon što se prostirka osuši.
- Prostirku ne dovodite u dodir s oštrim bridovima i drugim šiljastim predmetima koji bi mogli razrezati ili probiti njezinu površinu.
- Kako biste izbjegli oštećenje kabela za napajanje, ne omatajte ga oko uređaja.
- Ne vješajte uređaj za kabel upravljača ili kabel za napajanje.

### ČIŠĆENJE

- Isključite glavnu jedinicu iz utičnice i izvucite cijev glavne jedinice i prostirke. Pričekajte nekoliko trenutaka prije čišćenja.
- Očistite glavnu jedinicu mekom, vlažnom spužvom, a prostirku operite krpom i vodom s deterdžentom.
- Pazite da glavna jedinica ne dođe u dodir s vodom ili bilo kojom drugom tekućinom.
- Ne uranjajte ju u vodu da biste je oprali.
- Ne upotrebljavajte za čišćenje abrazivne deterdžente, četke ili razrjeđivač.

AQUA RELAX namijenjen je za individualnu upotrebu. Nema dijelova koje može održavati korisnik. U slučaju problema, uređaj odnesite na pregled i popravak svom dobavljaču ili u servis.

## SAVJETI O UKLANJANJU OTPADA

- Ambalaža se u potpunosti sastoji od materijala koji nisu opasni po okoliš i mogu se predati u sabirni centar u Vašoj općini kako bi se upotrijebili kao sekundarni materijali. Karton se može baciti u kontejner za skupljanje papira. Ambalažnu foliju potrebno je predati sabirnom i reciklažnom centru u Vašoj općini.
- Kada više nećete upotrebljavati aparat, zbrinite ga neškodljivo po okoliš i u skladu sa zakonskim odredbama.

## OGRANIČENO JAMSTVO

LANAFORM® jamči da ovaj proizvod nema nikakve greške u materijalu ni proizvodne greške za razdoblje od dvije godine od datuma kupnje proizvoda, osim u niže navedenim slučajevima.

Jamstvo tvrtke LANAFORM® ne pokriva štete nastale uslijed normalnog habanja ovog proizvoda. Osim toga, ovo jamstvo na ovaj proizvod tvrtke LANAFORM® ne pokriva štete nastale uslijed pretjeranog ili nepravilnog korištenja, nesreće, nadogradnje nedopuštenih nastavaka, neovlaštene modifikacije proizvoda ili u bilo kojim situacijama neovisnim od volje LANAFORM®.

Tvrtka LANAFORM® ne može se smatrati odgovornom za bilo kakvo posljedično ili posebno oštećivanje nastavaka.

Sva jamstva koja se odnose na sposobnost proizvoda ograničena su na razdoblje od dvije godine od početnog datuma kupnje samo uz predočenje kopije dokaza o kupnji.

Po prijemu, tvrtka LANAFORM® će, ovisno o Vašem slučaju, popraviti ili zamijeniti uređaj i vratiti ga. Jamstvo se ostvaruje putem servisnog centra tvrtke LANAFORM®. Bilo kakva radnja održavanja ovog proizvoda povjerena nekoj drugoj osobi osim Servisnom centru tvrtke LANAFORM® poništava ovo jamstvo.

# AQUA RELAX

## UVOD

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave AQUA RELAX, ki ga je izdelalo podjetje LANAFORM®. Številni curki in različni načini masaže zagotavljajo sproščujočo masažo v vsakem trenutku. Učinki temperature vode v harmoniji s curki vode in zraka pod tlakom zmanjšajo utrujenost in stres ter sprostijo mišice in sklepe v samo nekaj minutah. Zaradi njegovih številnih učinkov boste iz kopalnice odšli sproščeni in pomirjeni.

**NAPRAVA AQUA RELAX PODJETJA LANAFORM® JE SKLADNA Z VSEMI VELJAVNIMI STANDARDI ZA ZAGOTAVLJANJE ELEKTRIČNE VARNOSTI.**

## PRED ZAČETKOM UPORABE PODLOGE ZA KAD PREBERITE NAVODILA, ZLASTI OSNOVNE VARNOSTNE NASVETE:

V izogib nevarnosti električnega udara, telesnih poškodb in požara pred uporabo pazljivo preberite navodila ter jih shranite za poznejšo uporabo ali za nove uporabnike naprave:

- Prepričajte se, da je napetost podlage skladna z napetostjo vašega električnega omrežja.
- Vtič preverite pred vsako uporabo.
- Nikoli se ne dotikajte vtiča ali kabla za napajanje z mokrimi rokami ali med kopanjem v kadi.
- Napravo uporabljajte samo skladno z navodili iz tega priročnika.
- Ta naprava ni primerna za osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavne ali duševne sposobnosti, oziroma osebe brez ustreznih izkušenj ali znanja, razen če jih lahko oseba, odgovorna za njihovo varnost, nadzoruje ali predhodno pouči o uporabi naprave. Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z napravo.
- Ne uporabljajte nastavkov, ki jih ne priporoča podjetje LANAFORM® oziroma niso bili dobavljeni skupaj z napravo.
- Če se kabel za napajanje poškoduje, ga mora proizvajalec ali pooblaščen servis zamenjati s podobnim kablom.
- V izogib poškodbam električnega kabla slednjega ne ovijajte okoli glavne enote.
- Ne uporabljajte naprave, če je vtič poškodovan, če naprava ne deluje pravilno, če je padla na tla ali je poškodovana, ali če je glavna enota padla v vodo. Napravo mora pregledati in popraviti proizvajalec ali pooblaščen osebje.
- V izogib nevarnosti električnega udara glavne enote, kabla za napajanje ali vtiča nikoli ne potaplajte v vodo ali kakršno koli drugo tekočino.
- Če naprava pade v vodo, je nikoli ne skušajte ujeti. Takoj jo izključite iz električnega omrežja. Napravo mora pregledati in popraviti proizvajalec ali pooblaščen osebje.
- Naprave ne prestavljajte z vlečenjem napajalnega kabla in ga ne uporabljajte kot ročaj za prenašanje. Prav tako ga ne vlecite za izklop vtiča iz vtičnice.
- Enote ne obešajte na napajalni kabel.
- Naprave ne postavljajte na mesto, kjer bi se napajalni kabel lahko po nesreči pretrgal.
- Podlaga se sme biti v stiku z ostrimi robovi ali koničastimi predmeti, ki bi lahko prerezali ali predrli njeno površino.
- Podlage za kad ne uporabljajte v masažnih ali napihljivih bazenih.
- Vse električne naprave shranjujte zunaj dosega otrok in na varnem mestu.
- Če se naprava nenadoma zaustavi ali ne deluje pravilno, jo izklopite in takoj prenehajte z uporabo.
- Naprave pod napetostjo nikoli ne pustite brez nadzora. Napravo med obdobjem neuporabe in pred čiščenjem izključite iz električnega napajanja.
- Naprave in kabla ne približujte virom toplote, topim predmetom ali drugim možnim virom poškodb.
- Odstranite vse delce iz zračnikov, v odprtine nikoli ne vtikajte predmetov in naprave ne pokrivajte. Prekomerna toplota lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Pred odstranitvijo vtiča se najprej prepričajte, da je naprava izklopljena in šele nato iztaknite vtič iz vtičnice.
- Pred shranjevanjem podlogo za kad vselej osušite.

## POMEMBNI VARNOSTNI UKREPI ZA VAROVANJE ZDRAVJA

- Naprave ne uporabljajte na prostem. Ta naprava je namenjena samo za domačo uporabo.
- Uživanje alkohola, drog ali zdravil pred ali med uporabo naprave Aqua Relax lahko povzroči izgubo zavesti in nevarnost utopitve.
- Osebe s prekomerno telesno težo ali osebe, ki so v preteklosti imele zdravstvene težave s srcem, z visokim ali nizkim krvnim tlakom, težave s krvnim obtokom ali sladkorno bolezen, se morajo pred začetkom uporabe naprave posvetovati z zdravnikom.
- Osebe, ki se zdravijo, se morajo pred začetkom uporabe podloge za kad posvetovati z zdravnikom, saj lahko nekatera zdravila povzročijo nevarnost utopitve ali vplivajo na srčni utrip, krvni tlak ali kardiovaskularni sistem.
- Napravo lahko začnete uporabljati najmanj eno uro po jedi.
- Če ste noseči ali v primeru patoloških stanj, kot so krčne žile, določena kožna ipd. se pred začetkom uporabe naprave posvetujte z zdravnikom.
- Če med uporabo naprave čutite kakršne koli bolečine, takoj prenehajte z uporabo naprave in se posvetujte z zdravnikom.
- Če vas skrbi vaše zdravstveno stanje, se pred začetkom uporabe naprave posvetujte z zdravnikom.



## NAVODILA ZA UPORABO

### SESTAVNI DELI DALJINSKEGA UPRAVLJALNIKA

- 1 **A** Gumb za nastavljanje moči
- B** Gumb za nastavljanje časa delovanja
- C** Gumb za nastavljanje programov
- D** Gumb za vklop/izklop

#### MENJAVA BATERIJE DALJINSKEGA UPRAVLJALNIKA

Daljinski upravljalnik deluje s pomočjo gumbne baterije 3V vrste CR2032 (priložena napravi).

- Pri menjavi baterije uporabite izvijač z ravno konico (ni priložen) ustrezne velikosti.
- Konico izvijača namestite v zarezo na zadnji strani daljinskega upravljalnika.
- Izvijač obrnite v levo (v smeri puščice) tako, da puščica kaže na simbol odprte ključavnice (slika 2).
- Odstranite in zamenjajte baterijo, nato ponovite postopek v obratnem vrstnem redu in zaprite režo za baterijo.

#### NOSILEC ZA DALJINSKI UPRAVLJALNIK

Na voljo je tudi dodatek za daljinski upravljalnik. To je nosilec za daljinski upravljalnik, ki vam omogoča, da boste imeli daljinski upravljalnik med uporabo naprave AQUA RELAX vselej na dosegu roke. Nosilec je opremljen s priseski, s pomočjo katerih ga lahko namestite na steno brez tveganja, da bi daljinski upravljalnik padel vodo. Tako lahko preprosto uporabljate svojo podlogo in vam ni treba zapuščati kopalne kadi.

Pri odstranjevanju nosilca povlecite jeziček (slika 3, točka E) priseska (slika 3, točka F), da preprečite poškodbe in zagotovite ponovni prijem.

### SESTAVNI DELI GLAVNE ENOTE

- 4 **G** Gumb za nastavljanje časa delovanja
- H** Gumb za nastavljanje programov
- I** Gumb za nastavljanje moči
- J** Gumb za vklop/izklop

#### NAVODILA ZA NAMESTITEV

Glavno enoto namestite na stabilno površino v kopalnici ali na steno ter zagotovite popolno električno varnost.

Opomba: V primeru dvoma glede ustrezne površine ali namestitve naprave na steno se posvetujte z električarjem.

#### NAMESTITEV GLAVNE ENOTE

##### POMEMBNO

Glavno enoto lahko vselej vedno namestite na stabilno površino v kopalnici.

Za pritrditev na steno je priporočljiv pokončen položaj.

Glavne enote obvezno postavite ali namestite vsaj 60 cm od kopalne kadi ali od površine, od koder lahko pade v kopalno kad, umivalnik, korito itd.

#### NAMESTITEV GLAVNE ENOTE

##### Namestitev glavne enote na steno:

1. Glavno enoto namestite tako, da je izhod cevi za zrak spodaj (slika 5, točka L).
2. Najprej označite položaja za luknji na steni, izvrtajte dve luknji s premerom 5 mm, globoki približno 28 mm, pri čemer bodite pozorni na to, da ne boste vrtali na mestu, kjer so prisotni električni kabli in cevi za vodo ali plin, ki so lahko napeljeni na steni.
3. Stenska vložka (priložena) namestite v luknji in vstavite ter privijte priložena vijaka, tako da sta konici vijakov približno 7 mm od stene.
4. Glavno enoto namestite tako, da konici vijakov vstopita v krožni odprtini lukenj v obliki »ključavnice« na zadnji strani naprave (slika 5, točka K).
5. Prepričajte se, da je glavna enota dobro nameščena na pritrdilne vijake.

Opomba: Mogoče bo treba prilagoditi globino vijakov, tako da bo naprava nameščena varno in stabilno. Za votle stene ali stene iz lesa bo morda treba uporabiti posebne sisteme za nameščanje (niso priloženi).

##### Če glavne enote ne želite namestiti na steno:

1. Prepričajte se, da je glavna enota nameščena na stabilno površino in preprečite nevarnost padca.
2. Prav tako bodite pozorni, da v bližini ni umivalnika ter da je naprava nameščena vsaj 60 cm od kopalne kadi ali od mesta, kjer obstaja nevarnost poškodbe glavne enote.

SN

## PODLAGA ZA KAD

### PRITRDITEV PODLAGE ZA KAD

1. Podlago položite v prazno kad in jo pritisnite navzdol, da se prisesa.
2. Vstavite »ventil«, označen s puščico, ki je nameščen na koncu cevi glavne enote (slika 6.1). Konec cevi obrnite tako, da bo puščica nasproti zaklenjene ključavnice (slika 6.2), in jo zaklenite v položaj.
3. Drugi konec cevi vstavite v priključek podlage (sliki 7.1 in 7.2).
4. Z osušenimi rokami vstavite napajalni kabel v vtičnico vklopite napajanje.

### UPORABA PODLAGE ZA KAD

Ko je naprava priključena, napolnite kopalno kad in začnite uporabljati podlago

Podlago za kad lahko uporabljate s pomočjo glavne enote ali daljinskega upravljalnika.

#### 1. Vklop

Za vklop naprave AQUA RELAX pritisnite gumb za vklop/izklop (slika 1, gumb D ali slika 2, gumb H).

Če niste nastavili časa delovanja, se bo naprava AQUA RELAX po 60 minutah izklopila samodejno.

Če želite napravo izklopiti pred iztekom nastavljenega časa, pritisnite gumb za vklop/izklop (slika 1, gumb D, ali slika 4, gumb J)

#### 2. Časovnik

Najdaljši čas delovanja podlage je 60 minut. Nastavite lahko tudi drugi čas delovanja (10, 15, 20, 30 ali 60 minut). Priporočen čas delovanja je 20 minut.

Čas delovanja spreminjate z gumbom za nastavitve časa delovanja (slika 1, gumb B ali slika 4, gumb G). Kontrolna lučka na glavni enoti bo prikazala nastavljeni čas delovanja.

#### 3. Program

Naprava AQUA RELAX omogoča izbiro med štirimi različnimi samodejnimi načini masaže in enim ročnim načinom.

Štirje samodejni načini masaže so:

Program P1 za pomirjajočo masažo.

Program P2 za poživlajočo masažo.

Program P3 za sproščujočo masažo.

Program P4 za globinsko masažo.

Za izbiro najustreznjšega programa pritisnite gumb za nastavljanje programov (slika 1, gumb C ali slika 4, gumb H), dokler na glavni enoti poleg zelenega programa ne zasveti kontrolna lučka.

Pri izbiri samodejnega načina delovanja jakosti delovanja ni mogoče nastavljati.

#### 4. Jakost delovanja

Ta način ročne masaže brizga curke vode z enakomerno močjo. Izbirate lahko med tremi jakostmi delovanja: nizka, srednja in visoka.

Jakost delovanja nastavite s pritiskom gumb za nastavitve moči (slika 1, gumb A ali slika 4, gumb I).

Na glavni enoti bo poleg izbrane jakosti delovanja svetila kontrolna lučka.

V primeru izbranega ročnega načina delovanja zgornjih štirih samodejnih programov ne boste mogli izbirati.

## NEGA IN SHRANJEVANJE

### SHRANJEVANJE

- Napravo AQUA RELAX hranite v embalaži v suhem prostoru, ko se podloga osuši.
- Podlaga se sme biti v stiku z ostrimi robovi ali konicastimi predmeti, ki bi lahko prerezali ali predrli njeno površino.
- V izogib poškodbam električnega kabla slednjega ne ovijajte okoli glavne enote.
- Naprave ne obesajte na kabel za ročno upravljanje ali na napajalni kabel.

### ČIŠČENJE

- Vtič glavno enoto odstranite iz vtičnice ter cev odstranite iz glavne enote in podlage. Preden začnete s čiščenjem, počakajte nekaj minut.
- Glavno enoto očistite z navlaženo mehko gobico, podlago pa operite s krpo in milnico.
- Nikoli ne pustite, da bi voda ali katera koli druga tekočina prišla v stik z glavno enoto.
- Naprave pri čiščenju ne potaplajte v tekočino.
- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte jedkih čistil, krtač ali razredčil.

Naprava AQUA RELAX je namenjena za zasebno uporabo. Naprava ne vsebuje nobenega dela, ki bi ga moral uporabnik vzdrževati. V primeru težav mora napravo pregledati in popraviti proizvajalec ali pooblaščen osebje.

## RAVNANJE Z ODPADKI

- Embalaža je v celoti sestavljena iz materialov, ki niso nevarni okolju in ki jih lahko odlagate kot sekundarne materiale v vašem komunalnem centru za sortiranje. Karton lahko odložite v zbiralni zabojnik za papir. Ovojne folije je treba odlagati v vašem komunalnem centru za sortiranje in recikliranje.
- Ko ne boste več uporabljali aparata, ga odstranite na okolju ustrezen način in v skladu z zakonskimi predpisi.

## OMEJENA GARANCIJA

LANAFORM® jamči, da ta izdelek nima nobene napake v materialu in izdelavi, in sicer od datuma nakupa dalje za obdobje dveh let, z izjemo spodaj navedenih primerov.

Garancija LANAFORM® ne krije škode, ki bi nastala zaradi normalne obrabe tega izdelka. Poleg tega garancija za ta LANAFORM®-ov izdelek ne krije škode, ki je posledica kakršnekoli zlonamerne ali nepravilne uporabe, nezgode, namestitve neodobrene dodatne opreme, modifikacije izdelka ali kakršnekoli druge situacije, na katero LANAFORM® ne more vplivati.

LANAFORM® ne bo odgovarjal za kakršnokoli vrsto naključne, posledične ali posebne škode.

Vse implicitne garancije za ustreznost izdelka so omejene na obdobje dveh let od datuma prvega nakupa, v kolikor je mogoče predložiti kopijo dokazila o nakupu.

Po sprejemu bo LANAFORM® popravil ali zamenjal vaš aparat, odvisno od primera, in vam ga poslal nazaj. Garancija se izpolni samo preko servisnega centra LANAFORM®. V primeru, da je kakršnokoli vzdrževanje tega izdelka izvajala katerakoli druga oseba, ne pa servisni center LANAFORM®, se ta garancija izniči.

# AQUA RELAX BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy megvásárolta a Lanaform® AQUA RELAX termékét. Vízugarainak és a különböző masszázs-lehetőségeknek köszönhetően a nap bármelyik pillanatában élvezheti a lazító és nyugtató hidromasszázs. A víz hőmérsékletének játékony hatásai, valamint a nyomás alatt kibocsátott vízugarak és a buborékkáramlás harmonikus kombinációja alig néhány perc alatt csökkenti a fáradtságot és a stresszt, elősegíti az izmok és az ízületek ellazulását. A számos funkciónak köszönhetően a fürdő után ellazultan és felfrissülten fogja érezni magát.

**A LANAFORM® AQUA RELAX KÉSZÜLÉKE TÖKÉLETESEN MEGFELEL AZ ÖSSZES ÉRVÉNYBEN LÉVŐ, ELEKTROMOS BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSNAK.**

## OLVASSA EL EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT MIELŐTT HASZNÁLNÁ A FÜRDŐSZÖNYEGET, KÜLÖNÖSKÉPPEN AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT:

Az áramütés, a testi sérülés és a tüzvészély elkerülésének érdekében használat előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg későbbi használatra, vagy arra az esetre, ha a termékét újabb felhasználók is igénybe vennék:

- Ellenőrizze, hogy a fürdőszőnyeg feszültsége megfelelően a hálózati feszültségnek.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót.
- Soha ne érjen a csatlakozó dugóhoz és a hálózati kábelhez vizes kézzel vagy fürdés közben.
- Csak a könnyű utasításainak megfelelően használja a készüléket.
- Ezt a készüléket nem arra tervezték, hogy csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), esetleg tapasztalatlan vagy a készüléket nem ismerő személyek használják, hacsak egy másik, a biztonságukért felelős személy nem ügyeli fel őket vagy nem ad nekik előzetes utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Vigyázzni kell, nehogy a gyerekek a készülékkel játszanak.
- Csak a LANAFORM® által ajánlott, illetve a készülékhez mellékelt tartozékokat használja.
- Ha a hálózati kábel megsérült, a forgalmazónál vagy a gyártó szervizközpontjában vagy ugyanolyan kábellel ki kell cseréltetni.
- Az elektromos vezeték sérülésének elkerülése végett ne tekerje a kábelt a főegység köre.
- Ne használja a készüléket megrongálódott csatlakozóaljzattal, ha nem működik megfelelően, ha előzőleg leesett vagy megrongálódott, és akkor, ha a főegység a vízbe esett. Ebben az esetben a készüléket ellenőriztesse és javíttassa meg az eladónál vagy a gyártó szervizközpontjában.
- Hogy elkerülje az áramütés veszélyét, soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba a főegységet, a hálózati kábelt vagy a dugós csatlakozót.
- Soha ne próbálja meg elkapni a vízbe esett készüléket. Azonnal szakítsa meg az áramellátást. A készüléket ellenőriztesse és javíttassa meg az eladónál vagy a gyártó szervizközpontjában.
- Ne hordozza a készüléket az elektromos kábelnél fogva, és ne tartsa a kábeltől fogva. Ne rántsa meg a hálózati kábelt, amikor a konnektorból kihúzza.
- Ne akassza fel az egységet a hálózati kábeltől.
- Ne tegye a készüléket olyan helyre, ahol a hálózati kábel véletlenül megsérülhet.
- Ne tegye a fürdőszőnyeget olyan helyre, ahol éles szélék vagy más szúrós tárgyak vannak, amelyek elvághatják vagy kiszúrhatják a felületét.
- Ne használja a fürdőszőnyeget víztartályokban vagy felfújható medencékben.
- Az elektromos készülékeket tartsa távol a gyerekektől, és tárolja azokat biztos helyen.
- Ha a készülék hirtelen leáll vagy hibásnak tűnik a működése, húzza ki a hálózati kábelt és ne használja többé.
- Soha ne hagyjon elektromos készüléket felügyelet nélkül, amikor a hálózati áramra van kötve. Húzza ki a készüléket, ha nem használja vagy mielőtt megtisztítaná.
- A készüléket és a kábelt tartsa távol a hőtől, az éles tárgyaktól vagy bármilyen más dologtól, ami esetleg kárt tehet benne.
- Távolítsa el minden szemcsét a szellőzőnyílásokból, soha ne dugjon be tárgyakat a lyukakba és ne takarja le a készüléket. A túlzott felforrósodás esetén tűz, áramütés vagy személyi sérülés történhet.
- A hálózatról való lekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki legyen kapcsolva, és a csatlakozó dugót csak ezt követően húzza ki a csatlakozóaljzattól.
- Mielőtt elrakná, mindig hagyja megszáradni a fürdőszőnyeget.

## AZ EGÉSZSÉGRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

- Ne használja a szabadban. Ezt a készüléket csak házon belüli használatra tervezték.
- Az Aqua Relax használata előtt vagy közben alkohol-, kábítószer- vagy gyógyszerfogyasztás eszméletvesztést és fulladást okozhat.
- A túlsúlyos, szívbeteg, magas- vagy alacsony vérnyomásban, illetve vérkeringési betegségekben szenvedő betegek és a cukorbetegek kérjék ki az orvos véleményét, mielőtt használnák a készüléket.
- A kezelés alatt álló személyek kérjék ki az orvos véleményét a fürdőszőnyeg használatáról, mivel a szívritmust, a vérnyomást és a vérkeringést befolyásoló gyógyszerek fulladást okozhatnak.
- Étkezés után várjon legalább egy órát, mielőtt használná a készüléket.
- Ha terhes vagy ha bármilyen betegségben szenved, mint pl. visszértágulat, bőrbetegség, stb., kérjék, a készülék használata előtt forduljon orvoshoz.

- Ha a készülék használata közben bármilyen fájdalmat érezne, azonnal hagyja abba a használatot és forduljon orvoshoz.
- Ha aggódik az egészsége miatt, a készülék használata előtt forduljon orvoshoz.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### A TÁVIRÁNYÍTÓ ALKATRÉSZEI

- 1 **A** Intenzitás beállító gomb
- B** Időbeállító gomb
- C** Programszabályozó gomb
- D** Be-/kikapcsoló gomb

### A TÁVIRÁNYÍTÓ ELEMÉNEK KICSERÉLÉSE

A távirányító egy CR2032 típusú 3 voltos laposelemmel működik (mellékelve).

- Az elemcserehez használjon egy lapos fejtű, megfelelő szélességű csavarhúzó (a készülékhez ezt nem adnak).
- Helyezze a csavarhúzó végét a távirányító hátulján levő nyílásba.
- Fordítsa el a csavarhúzó az óramutató járásával ellenkező irányba, (a nyíl irányába), hogy a zárt lakat jellel szemben levő nyíl a nyitott lakat szimbólum elé kerüljön (2. ábra).
- Cserélje ki az elemet, majd az elemrekesz lezárásához fordított sorrendben cselekedjen.

### A TÁVIRÁNYÍTÓ TARTÓJA

A távirányítót egy tartózással együtt adják. Ez egy tartó, amely lehetővé teszi, hogy a távirányító mindig kézigyűnél legyen az AQUA RELAX használata közben.

A tartó egy szívókoronggal van ellátva, amellyel a falra rögzíthető, és így elkerülhető a távirányító vízbe esésének veszélye. Ez lehetővé teszi a fürdőszőnyeg használatát, anélkül, hogy ki kelljen szállnia a kádból.

Ha le akarja venni a tartót a falról, ajánljuk, hogy a tapadókorongon (3 ábra F pont) lévő kis nyelvet emelje meg (3. ábra E pont), hogy ne sérüljön meg a tapadókorong, és továbbra is megfelelően tapadjon.

### A FŐEGYSÉG ALKATRÉSZEI

- 4 **G** Időbeállító gomb
- H** Programszabályozó gomb
- I** Intenzitás beállító gomb
- J** Be-/kikapcsoló gomb



### AZ ELHELYEZÉSRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

A főegység a fürdőszobába, egyenes, stabil felületre tehető, vagy felerősíthető a falra; ebben az esetben biztosított a teljes elektromos biztonság.

Megjegyzés: ha kétségei vannak a készülék megfelelő elhelyezésével vagy összeszerelésével kapcsolatban, forduljon egy szakképzett villanyszerelőhöz.

### A FŐEGYSÉG ELHELYEZÉSE

**FONTOS!**

Ha óhajtja, a főegységet elhelyezheti a fürdőszobában, egy egyenes, stabil felületen.

Ha falra erősíti, azt tanácsoljuk, függőleges helyzetben szerelje fel.

A főegységet legalább 60 centiméterre a fürdőkádtól, olyan helyre kell szerelni, ahonnan nem eshet a kádba, mosdóba vagy a WC-be . . .

### A FŐEGYSÉG FELSZERELÉSE

**Amennyiben a főegységet a falra szereli:**

1. A főegységet a levegőcső nyílásával lefelé kell felfüggeszteni (5. ábra L pont).
2. Miután bejelölte a két lyuk helyét, fúrjon 2 db. 5 mm átmérőjű és 28 mm mélységű lyukat; vigyázzon, nehogy belefúrjon az elektromos kábelekbe és a falba épített víz- és gázcsőbe.
3. Nyomja be teljesen a tipiket (mellékelt) és csavarja be a két csavart (mellékelt) annyira, hogy a fejük 7 millimétert kint maradjon.
4. A főegységet úgy állítsa be, hogy a csavarfejek bemenjenek a készülék hátulján található kulcslyuk alakú lyukak kerek nyílásaiba (5. ábra K pont)
5. Ellenőrizze, hogy a főegység biztosan álljon a rögzítő csavarokon.

Megjegyzés: Lehet, hogy a csavarok mélységén állítani kell, hogy a felhelyezés biztonságos és elég stabil legyen. Favázás, homorú részek esetében speciális felszerelő rendszerre lehet szükség (ezek nincsenek mellékelve).

**Amennyiben a főegységet nem szereli a falra:**

1. Biztosítson a főegységnek egy egyenes, stabil felületet, ahonnan nem eshet le.
2. Helyezze a mosdótól, WC-től távolabb, és a fürdőkádtól legalább 60 cm-re, egy olyan helyre, ahol nem érheti sérülés.

# A FÜRDŐSZŐNYEG

## A FÜRDŐSZŐNYEG RÖGZÍTÉSE

1. Tegye be a szőnyeget az üres kádba és nyomja le, hogy a tapadókorongok odatapadjanak.
2. Tegye be a levegőcső végén levő nyílal jelzett "szelepet" a főegységbe (6.1. ábra). A rögzítéshez fordítsa el a cső végét, hogy a nyíl a zárt lakattal szembe kerüljön (6.2. ábra).
3. Tegye be a cső másik végét a szőnyeg csatlakozó részébe (7.1. és 7.2. ábra).
4. Az áramellátás biztosításához, száraz kézzel dugja be a hálózati kábelt egy csatlakozóaljzatba.

## A FÜRDŐSZŐNYEG HASZNÁLATA

Miután minden csatlakoztatás megtörtént, megtöltheti a kádat és használhatja a fürdőszőnyeget. Vezérelheti a fürdőszőnyeget a főegységről vagy a távirányítóval.

### 1. Bekapcsolás

Az AQUA RELAX bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (1. ábra D gomb vagy 4. ábra H gomb).

Amennyiben nem állította be az időtartamot, az AQUA RELAX 60 perc után automatikusan kikapcsol. Ha a beállított idő előtt szeretné kikapcsolni, nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (1. ábra D gomb vagy 4. ábra J gomb)

### 2. Időztítő

A fürdőszőnyeg maximális, előre beállított működési ideje 60 perc. Azonban kiválaszthatja a kívánt működési időt az ajánlott időtartamok közül (10, 15, 20, 30 vagy 60 perc). A javasolt időtartam 20 perc.

A módosításhoz nyomja meg az időbeállító gombot (1. ábra B gomb vagy 4. ábra G gomb). A főegységen lévő jelzőfény mutatja a kiválasztott időtartamot.

### 3. Program

Az AQUA RELAX lehetővé teszi, hogy 4 automatikus masszázs és 1 kézi masszázs közül választhasson.

A 4 automatikus masszázs a következők:

A P1 program a nyugtató masszázst jelöli.

A P2 program a felfrissítő masszázst jelöli.

A P3 program a lazító masszázst jelöli.

A P4 program a mélymasszázst jelöli.

A kívánt program kiválasztásához addig nyomja a programszabályozó gombot (1. ábra C gomb vagy 4. ábra H gomb), amíg fel nem gyullad a kívánt programnak megfelelő jelzőfény.

Automatikus program választása esetén nincs lehetőség a vízsgár erősségének módosítására.

### 4. Intenzitás

A kézi masszázs változatlan erősségű vízugarat eredményez. 3 intenzitás között választhat: gyenge, közepes vagy erős.

A módosításhoz nyomja meg az intenzitás beállító gombot (1. ábra A gomb vagy 4. ábra I gomb). A főegységen a kiválasztott intenzitásnál meggyullad a jelzőfény.

Amennyiben a kézi üzemmódot választotta, nem választhat a fent említett 4 automatikus program közül.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

### TÁROLÁS

- Száradás után tegye az AQUA RELAX fürdőszőnyeget a dobozába és tárolja száraz helyen.
- Ne tegye a fürdőszőnyeget olyan helyre, ahol éles szélek vagy más szúrós tárgyak vannak, amelyek elvághatják vagy kiszúrhatják a felületét.
- Az elektromos vezeték sérülésének elkerülése végett ne tekerje a kábelt a főegység köré.
- Ne akassza fel az egységet a kézi vezérlőegység vezetékétől vagy a hálózati kábeltől.

### TISZTÍTÁS

- Húzza ki a főegység hálózati kábélát az áramforrásból és vegye le a levegőcsövet a főegységről és a szőnyegről. Tisztítás előtt várjon néhány percet.
- A főegységet egy puha, nedves szivaccsal törölje le, a szőnyeget mossa le egy ruhával, meleg szappanos vízzel.
- A főegységet óvja meg a vízzel vagy más folyadékkal való érintkezéstől.
- Tisztítás céljából soha ne merítse vízbe.
- Soha ne használjon dörzsölő hatású tisztítószert, kefért vagy oldószert.

Az AQUA RELAX terméket egyéni használatra szánták. Nincs olyan alkatrésze, amit a felhasználónak karban kell tartania. Probléma esetén kérjük, ellenőriztesse és javíttassa meg az eladónál vagy a gyártó szervizközpontjában.

## HULLADÉKKEZELÉS

- A csomagolás környezetre ártalmatlan anyagokat tartalmaz, ezért vigye a központi szemetgyűjtő helyre, ahol újrahasznosíthatják. A kartoncsomagolást teheti papírgyűjtő konténerbe is. A csomagolórészeket a településén levő újrahasznosító szemetfeldolgozó helyre szállítsa.
- Amennyiben nem kívánja többé használni a készüléket, akkor a környezetvédelmi- és az egyéb vonatkozó jogszabályokat betartva válassza meg tőle.

## KORLÁTOZOTT JÓTÁLLÁS

A LANAFORM® garantálja, hogy a terméknek nincs semmiféle gyártási- és anyaghibája a vásárlástól számított 2 évig, az alábbi esetek kivételével.

A LANAFORM® garanciája nem vonatkozik a termék normál elhasználódásából eredő károkra. Ezenkívül, a LANAFORM® termékgarancia nem fedezi a túlzott, nem rendeltetésszerű vagy egyéb helytelen használatból, balesetből, nem engedélyezett pótalkatrész hozzáadásából, a termék módosításából eredő károsodást, valamint minden egyéb a LANAFORM® jóváhagyása nélküli helyzetből bekövetkező sérülést.

A LANAFORM® nem vállal felelősséget az egyedi, illetve ismétlődő véletlen károkért.

A termékre vonatkozó mindennemű garancia az első vásárlás dátumától számított 2 évig érvényes, amennyiben a vásárlási bizonylat másolatát be tudják mutatni.

A termék átvétele esetén, a LANAFORM® megjavítja vagy kicseréli a készüléket, az adott állapot függvényében, majd visszaküldi azt Önnek saját költségén. A garancia kizárólag a LANAFORM® szervizközpontban történő javítás esetén érvényes. Ha a terméken bármilyen a LANAFORM® szervizközponton kívül végzett beavatkozás történik, a garancia azonnal érvényét veszti.

نشكركم على شراء جهاز AQUA RELAX من LANAFORM®. سوف تسمح لك نافوراته المتعددة ومختلف أو ضاع التدليك من الاستفادة من تدليك يجلب الاسترخاء ويهدئ الأعصاب مهما كان وقت القيام بالتدليك أثناء اليوم. تشجع فوائد درجة حرارة الماء المقترنة بتناسج مع نافورات الماء والهواء المندفق في تيار على تقليل التعب والتوتر وكذلك استرخاء العضلات والمفاصل وذلك في غضون عدة دقائق فقط. وبفضل هذه الوظائف المتعددة فسوف تخرج من الحمام وأنت تشعر بالاسترخاء والإنعاش.

يتميز جهاز AQUA RELAX من LANAFORM® بالتوافق التام مع جميع معايير الأمان الكهربائي المقررة.

يرجى قراءة كافة التعليمات قبل استخدامكم لوسادة الحمام، لاسيما تعليمات السلامة الأساسية المبينة فيما يلي :

من أجل الحد من خطورة التعرض لصدمة كهربائية أو وقوع ضرر للجسم أو إندلاع حريق، يُرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل أي استعمال وحفظها في مكان قريب للرجوع إليها في وقت لاحق أو حتى يستعين بها المستخدمون الجدد عند استعمالهم للجهاز :

- تأكد من أن الجهد الكهربائي لشبكة الكهرباء يتناسب مع جهد الجهاز.
- تأكد دائما من سلامة المقبس قبل كل استعمال.
- لا تلمس القابس أو سلك التغذية بالكهرباء وبيدك مبللتان بالماء أو في أثناء الاستحمام.
- لا تستعمل هذا الجهاز إلا في إطار الاستخدام الذي يحدده هذا الدليل.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستعمال من قبل الأشخاص (وكذلك الأطفال) الذين يعانون من إعاقات بصرية أو حسية أو عقلية، أو أولئك الذين تعوزهم الخبرة أو المعرفة، إلا إذا أمكن مراقبتهم جيدا أو إعطائهم تعليمات مسبقة فيما يتعلق بكيفية استعمال الجهاز من شخص آخر مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم العبث بالجهاز.
- لا تستعمل مع هذا الجهاز ملحقات أخرى لم توص بها LANAFORM® أو لم تكن مبيعة مع الجهاز عند الشراء.
- إذا حدث تلف لكابل الكهرباء، يجب استبداله بكابل مماثل متوفر عند البائع أو عند خدمة ما بعد البيع.
- لتفادي تمزق السلك الكهربائي، لا تلفة حول الوحدة الرئيسية.
- لا تستعمل هذا الجهاز في حال تلف قابس التيار، أو إذا لم يكن يعمل جيدا، أو إذا سقط على الأرض، أو إذا تعرض للتلف، أو إذا سقطت الوحدة الرئيسية في الماء. اطلب من البائع أو من قسم خدمة ما بعد البيع فحص وإصلاح الجهاز.
- لتجنب خطر التعرض لصدمة كهربائية، لا تغمس أبدا الوحدة الرئيسية أو وصلة السلك أو القابس في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تحاول مطلقاً الإمساك بأي جهاز سقط في الماء. قم بفصل الكهرباء فوراً اطلب من البائع أو من قسم خدمة ما بعد البيع فحص وإصلاح الجهاز.
- لا تنقل هذا الجهاز بأن ترفعه من كابل الكهرباء ولا تستعمل هذا الكابل كمقبض. لا تحاول شد السلك لفصل القابس.
- لا تقم بتعليق الوحدة الرئيسية من كابل الكهرباء.
- تجنب وضع الجهاز في مكان يُحتمل فيه تعرض كابل الكهرباء لقطع مفاجئ.
- تفادى وضع الوسادة بالقرب من حواف حادة أو أي أجسام مدببة لأن القماش قد يتمزق أو ينتقب.
- لا تستخدم وسادة الحمام في أحواض أو حمامات سباحة قابلة للنفخ.
- احتفظ بكل الأجهزة الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال، وضعها في مكان آمن.
- إذا توقف الجهاز فجأة عن العمل أو ظهر أي خلل في وظيفته، فسارع بفصل القابس وتوقف عن استعماله على الفور.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة إذا كانت موصلاً بمصدر الكهرباء. افصل الكهرباء عن الجهاز في حالة عدم استعماله وقيل تنظيفه.
- ابعد الجهاز والكابل بعيداً عن الحرارة أو الأجسام الخشنة أو أي عنصر من المحتمل أن يتسبب في إلحاق ضرر به.
- قم بإزالة جميع الجسيمات من فتحات التهوية، ولا تدخل أي شيء في الفتحات ولا تقم بتغطية الجهاز. يمكن أن تتسبب الحرارة الشديدة في نشوب حريق أو الصعق الكهربائي للشخص أو حدوث جروح.
- لفصل الوحدة، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز ثم قم بإزالة القابس من المقبس.
- احرص دائما على ترك بساط الحمام حتى يجف قبل تخزينه.

#### احتياطات متعلقة بالصحة

- لا تستخدم الجهاز في الأماكن المفتوحة. هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.
- يمكن أن يتسبب تعاطي الكحوليات والمخدرات أو الأدوية قبل أو أثناء استخدام وسادة الحمام Aqua Relax في فقدان الوعي وبالتالي يسبب خطر الغرق.
- الأشخاص الذين يعانون من السمّة أو كانوا يعانون في الماضي من مشاكل في القلب أو ارتفاع ضغط الدم أو انخفاضه أو مشاكل في الدورة الدموية أو من هم يعانون من مرض السكر، يجب عليهم استشارة الطبيب قبل استعمال الجهاز.



- يجب على الأشخاص الذين يتلقون علاجًا القيام باستشارة الطبيب قبل استخدام وسادة الحمام لأن بعض الأدوية يمكن أن تسبب خطر الغرق أو أن يكون لها تأثيرات على معدل ضربات القلب وضغط الدم والدورة الدموية.
- في حالة تناول الطعام، يجب الانتظار مدة ساعة على الأقل قبل أن تستخدم هذا الجهاز.
- برجاء استشارة الطبيب قبل أي استخدام لهذا الجهاز في حال المرأة الحامل أو إذا كنت تعاني من حالة مرضية مثل الدوالي أو بعض الأمراض الجلدية...
- إذا شعرت بأي ألم أثناء استخدام الجهاز، فتوقف فورًا عن استعماله واستشر طبيبك.
- إذا تعرضت لمشكلات صحية، استشر طبيبك قبل استعمال هذا الجهاز.

## طريقة الاستعمال

### 1. مكونات وحدة التحكم عن بُعد (الريموت كنترول)

شكل 1:

- A: زر ضبط السرعة
- B: زر ضبط وقت التشغيل
- C: زر ضبط البرامج
- D: زر التشغيل / إيقاف التشغيل

تغيير البطاريات الخاصة بوحدة التحكم عن بُعد  
تعمل وحدة التحكم عن بُعد بواسطة بطارية مسطحة من طراز CR2032 بقوة 3 فولت (مباعة مع الجهاز).

- لتغيير البطارية، يرجى استخدام مفك براغي مسطح الرأس ذو عرض مناسب (غير مباع مع الجهاز).
- ضع سن المفك في الفتحة الموجودة على ظهر وحدة التحكم عن بُعد.
- قم بلف المفك في عكس اتجاه عقارب الساعة بحيث تصبح بداية السهم أمام رمز القفل المفتوح (شكل 2).
- انزع الغطاء وقم بتغيير البطارية ثم نفذ الخطوات بطريقة معكوسة لغلغق علبه البطارية.

حامل لوحدَة التحكم عن بُعد

قطعة اكسسوار ملحقة مع وحدة التحكم عن بُعد. وهو حامل لوحدَة التحكم عن بُعد تتيح لك الاحتفاظ بها في متناول يدك عندما تستخدم AQUA RELAX. والحامل مزود بفتحة من أجل تعليقه على الحائط لتجنب خطر سقوط وحدَة التحكم عن بُعد في الماء. وبهذا يمكنك استخدام الوسادة بسهولة دون الخروج من الحمام.  
لنزع الحامل من الحائط، يُصحّ بفصله من لسان الفتحة (شكل 3، نقطة E) من أجل عدم إتلاف الحامل وضمان التصاقه (شكل 3، نقطة F).

### 2. مكونات الوحدة الرئيسية

وشكل 4:

- G: زر ضبط وقت التشغيل
- H: زر ضبط البرامج
- I: زر ضبط السرعة
- J: زر التشغيل / إيقاف التشغيل

تعليمات التركيب

يمكن وضع الوحدة الرئيسية على مكان ثابت في الحمام أو تثبيتها على الحائط، مما يضمن الأمان الكهربائي التام.  
ملحوظة: إذا سارك أي شكوك بخصوص مكان الوحدة أو التثبيت الصحيح للجهاز على الحائط فاستشر فني كهرباء مؤهل.

مكان الوحدة الرئيسية

ملحوظة هامة

يمكنك وضع الوحدة الرئيسية على مكان ثابت في الحمام.  
في حالة التثبيت على الحائط، يوصى بتركيب الوحدة في وضع رأسي.

يجب ألا يتم تثبيت أو وضع الوحدة الرئيسية بأية حال من الأحوال على ارتفاع يقل عن 60 سم من حوض الاستحمام أو في مكان يكون عرضة فيه للسقوط داخل البانيو أو الحوض أو البالوعة...

### تركيب الوحدة الرئيسية

في حالة تثبيت الوحدة الرئيسية على الحائط :

- 1- يجب تعليق الوحدة الرئيسية ويكون مخرج الهواء متجه نحو الأسفل (شكل 5، نقطة L).
  - 2- بعد وضع علامتين لتحديد موضع الفتحتين على الحائط، قم بعمل ثقبين بقطر 5 ملم وعمق 28 ملم، مع الحرص على عدم إحداث أي ثقب في الكابلات الكهربائية ومواسير المياه والغاز المدفونة في الحائط.
  - 3- قم بتثبيت خابوري التثبيت (يتم توفيرهما مع الجهاز) في الفتحتين بشكل جيد واربط فيهما المسمارين المبايعين مع الجهاز جيداً، مع ترك رأس المسمار تبرز خارج الحائط مسافة 7 ملم.
  - 4- ضع الوحدة الرئيسية بحيث يتم إدخال رأسي المسمارين القلاووظ في الثقبين المستديرين للفتحتين اللتين على شكل "فتحة قفل" والموجودتين على ظهر الجهاز (شكل 5، نقطة K).
  - 5- تأكد أن الوحدة الرئيسية موضوعة بشكل صحيح وثابت على مسامير التثبيت.
- ملحوظة: قد تضطر إلى تعديل عمق المسمارين القلاووظ بحيث يتم وضع الوحدة بأمان وثبات كافيين. بالنسبة للحوائط المجوفة أو الخشبية، قد تحتاج لاستخدام أنظمة تثبيت خاصة (غير متوفرة مع الجهاز).

في حالة عدم تثبيت الوحدة الرئيسية على الحائط :

- 1- تأكد أن الوحدة الرئيسية موضوعة على مكان ثابت من أجل تجنب خطر الوقوع.
- 2- احرص أيضاً على ألا تضعها بالقرب من البالوعة أو الحوض واحرص على أن توجد على ارتفاع قدره 60 سم على الأقل من حوض الاستحمام أو أن لا تضعها في مكان قد تسقط منه.

### 3. وسادة الحمام

تثبيت وسادة الحمام

1. ضع الوسادة في حوض استحمام جاف واضغط على الوسادة حتى تلتصق الفتحات.
2. أدخل "الصمام" المبين عليه السهم في طرف الأنبوب في الوحدة الرئيسية (شكل 6-1). لربط الأنبوب، قم بتحريك طرف الأنبوب حتى يكون السهم موجوداً أمام شكل القفل المغلق (شكل 6-2).
3. أدخل طرف الأنبوب الأخر في وصلة الربط الخاصة بالوسادة (شكلي 7-1 و 7-2).
4. بعد تجفيف الديدن، أدخل سلك الكهرباء في المقبس الكهربائي وقم بتوصيل الكهرباء.

استخدام وسادة الحمام

بعد القيام بكل التوصيلات، يمكنك ملء حوض الاستحمام واستخدام الوسادة.  
يمكنك تشغيل وسادة الحمام سواء من خلال الوحدة الرئيسية أو من خلال وحدة التحكم عن بُعد.

#### 1- بدء التشغيل

لتشغيل AQUA RELAX، اضغط على زر التشغيل / إيقاف التشغيل (شكل I، زر D أو شكل 4، زر H).  
يقوم AQUA RELAX بالتوقف عن العمل تلقائياً بعد 60 دقيقة إذا لم تكن قد حددت مدة التشغيل. إذا أردت إيقاف الجهاز قبل نهاية المدة المحددة، اضغط على زر التشغيل / إيقاف التشغيل (شكل I، زر D أو شكل 4، زر J).

#### 2- جهاز التوقيت

يتم ضبط وسادة الحمام مسبقاً على مدة تشغيل أقصاها 60 دقيقة. إلا أنه يمكنك أن تختار مدة غيرها من بين مدد التشغيل الآتية (10، 15، 20، 30، 60 دقيقة). مدة التشغيل التي يوصى بها هي 20 دقيقة.  
لتعديل مدة التشغيل، اضغط على زر ضبط وقت التشغيل (شكل I، زر B أو شكل 4، زر G). يوجد مؤشر ضوئي على الوحدة الرئيسية يبين المدة التي تم اختيارها.

#### 3- البرامج

بفضل جهاز AQUA RELAX يمكنك الاختيار من بين 4 أوضاع من التندليك الأوتوماتيكي ووضع واحد يدوي.  
أوضاع التندليك الأوتوماتيكية الأربعة هي :  
البرنامج رقم 1 للتندليك المهدئ.  
البرنامج رقم 2 للتندليك المنشط.  
البرنامج رقم 3 للتندليك الذي يساعد على الاسترخاء.

البرنامج رقم 4 للتدليك العميق.  
من أجل اختيار البرنامج الذي يلائمك، اضغط على زر ضبط البرامج (شكل I، زر C أو شكل 4، زر H) حتى تكون الإشارة الضوئية في الوحدة الرئيسية أمام البرنامج المطلوب.  
إذا اخترت برنامج التوماتيكي، لن يمكنك ضبط الكثافة.

#### 4- الكثافة

وضع التدليك اليدوي يدفع تيارات ماء بقوة ثابتة بدون تغيير. ولديك إمكانية الاختيار من بين 3 درجات من الكثافة: الضعيفة، المتوسطة، القوية.  
اختر الكثافة بالضغط على زر ضبط السرعة (شكل I، زر A أو شكل 4، زر I). تظهر الإشارة الضوئية في الوحدة الرئيسية أمام السرعة المختارة.  
إذا اخترت الوضع اليدوي، لن يكون بمقدورك اختيار أحد البرامج الأتوماتيكية الأربعة المذكورة سابقاً.

#### 4. الصيانة والتخزين

##### التخزين

- ضع AQUA RELAX في عبوته وفي مكان جاف عندما تكون الوسادة جافة.
- تفادى وضع الوسادة بالقرب من حواف حادة أو أي أجسام مدببة لأن القماش قد يتمزق أو ينتقّب.
- لتفادي تمزق السلك الكهربائي، لا تلفة حول الوحدة الرئيسية.
- لا تقم بتعليق الوحدة الرئيسية من خلال شريط التحكم اليدوي أو من خلال كابل الكهرباء.

##### التنظيف

- قم بفصل الوحدة الرئيسية عن مقبس التيار واسحب الأنابيب من الوحدة الرئيسية ومن الوسادة. انتظر عدة دقائق قبل تنظيفها.
- قم بتنظيف الوحدة الرئيسية بقطعة اسفنج ناعمة ورطبة واغسل الوسادة بقطعة قماش والماء والصابون.
- لا تترك أبداً الماء أو أي سائل آخر يلامس الوحدة الرئيسية.
- لا تغمسها في أي سائل بغية تنظيفها.
- لا تستعمل أبداً منظفات كاشطة أو فرش أو مذيب من أجل تنظيفها.

تم تصميم AQUA RELAX للاستخدام الفردي. ولا يحتوي على أية قطعة يمكن صيانتها بواسطة المستخدم. في حالة حدوث مشكلة، اطلب من البائع أو من قسم خدمة ما بعد البيع فحص وإصلاح الجهاز.

##### نصائح للتخلص من النفايات:

- تتألف جميع مواد التعبئة من خامات آمنة تماماً على البيئة يمكن إيداعها لدى مركز فرز البلدية الذي تسكنون فيها لكي تستخدم كمواد ثانوية. الورق المقوى يمكن وضعه في حوض لتجميع الورق. أما ورق التغليف فيجب إيداعه لمركز الفرز وإعادة التدوير في بلدك.
- عند الاستغناء عن الجهاز، يرجى التخلص منه بطريقة لا تضر بالبيئة ووفقاً للتعليمات القانونية.

##### ضمانة محدودة

تضمن LANAFORM® أن هذا المنتج ليس به أي عيب على مستوى المواد أو التصنيع لمدة سنتين ابتداءً من تاريخ الاقتناء ما عدا في الحالات المبينة أدناه.

لا تشمل ضمانة LANAFORM® الأضرار الناجمة عن التلف العادي للمنتج مع مرور الوقت. كما لا تغطي ضمانة منتج LANAFORM® الأضرار الناجمة عن الاستعمال المفرط أو غير المناسب أو الخاطئ للمنتج أو أي حادث أو تركيب معدات غير مسموح بها أو تعديل المنتج أو الأحداث الأخرى، مهما كانت طبيعتها، التي تكون خارجة عن نطاق LANAFORM®.

لا تتحمل LANAFORM® أية مسؤولة في حال تعرض المذبح لأضرار مرتبطة بالملحقات أو أضرار تبعية أو خاصة.

تحدد فترة جميع الضمانات المفهومة ضمناً المرتبطة بقدرات هذا المنتج بمدة سنتين ابتداءً من تاريخ الاقتناء الأول، بشرط تقديم نسخة عن إثبات الشراء.

عند استلام المنتج، تقوم LANAFORM® بتفصيله أو استبداله، حسب الحالة، ثم تعيد إرساله إليك. تنفذ الضمانة فقط بواسطة مركز خدمة LANAFORM®. تلغى هذه الضمانة في حال صيانة المنتج بواسطة جهة أخرى غير مركز خدمة LANAFORM®.

# AQUA RELAX

## ÚVOD

Děkujeme Vám, že jste zakoupili perličkovou masážní podložku AQUA RELAX společnosti Lanaform®. Velké množství trysek s různými typy masáží Vám umožní si užít relaxační a uklidňující masáž kdykoliv a v kterékoli denní době. Blahodárný účinek teploty vody v harmonické kombinaci s hydromasážními a perličkovými tryskami napomáhá snížení únavy a stresu, uvolňování napětí svalů a kloubů, a to vše za pouhých několik málo minut. Díky tomuto multifunkčnímu zařízení vystoupíte z vany uvolněni a odpočatí.

**MASÁŽNÍ SOUPRAVA AQUA RELAX SPOLEČNOSTI LANAFORM® PLNĚ VYHOVUJE VŠEM PLATNÝM BEZPEČNOSTNÍM PŘEDPISŮM TÝKAJÍCÍM SE POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ.**

## **PŘED POUŽITÍM PODLOŽKY DO VANY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ INSTRUKCE, ZVLÁŠTĚ PAK TYTO ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY:**

Aby se snížilo riziko zásahu elektrickým proudem, zranění nebo vzniku požáru, pozorně si přečtěte instrukce před použitím a uchovejte je v dosahu pro pozdější použití či pro potřeby jiného uživatele:

- Zkontrolujte, že hodnota napětí v technických datech soupravy odpovídá hodnotě normalizovaného napětí v síti.
- Před každým použitím zkontrolujte vidlici.
- Nedotýkejte se vidlice nebo napájecího kabelu přímo z vany nebo mokřma rukama.
- Soupravu používejte pouze ve smyslu pokynů uvedených v této příručce.
- Tato souprava není určena pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabránuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Dohlédněte na děti a zajistěte, aby si se soupravou nehrály.
- Nepoužívejte jiné než doporučené příslušenství společnosti LANAFORM® nebo které nebylo součástí dodávky s touto soupravou.
- Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn za nový u prodejce nebo schváleným servisním střediskem.
- Nenavijte kabel elektrického napájení kolem hlavní jednotky, tím zabráníte poškození kabelu.
- Soupravu nepoužívejte, pokud je poškozená zásuvka, funkčnost zařízení je omezena, pokud zařízení spadlo na zem, nebo pokud samotné zařízení je poškozeno či jeho hlavní jednotka upadla do vody. Soupravu nechte vyzkoušet a opravit u svého prodejce či ve schváleném servisním středisku.
- Ke snížení rizika zásahu elektrickým proudem nikdy nenořte hlavní jednotku spotřebiče, napájecí kabel či vidlici do vody či jakékoli jiné kapaliny.
- Nikdy se nepokoušejte vytáhnout spotřebič z vody, pokud vám tam upadl. Okamžitě odpojte zařízení od napájení. Soupravu nechte vyzkoušet a opravit u prodejce či ve schváleném servisním středisku.
- Nepřenášejte spotřebič za napájecí kabel a nepoužívejte jej jako jeho madlo. Nevytahujte vidlici ze zásuvky taháním za napájecí kabel.
- Nezavěšujte jednotku za napájecí kabel.
- Neumístujte spotřebič tam, kde by mohlo dojít k náhodnému poškození jeho napájecího kabelu.
- Neumístujte podložku na ostrý kraj či jiné ostré předměty, které by mohly její povrch proříznout či jinak poškodit.
- Nepoužívejte tuto podložku v kádích či nafukovacích bazénech.
- Skladujte všechna elektrická zařízení bezpečně a mimo dosahu dětí.
- Když se spotřebič náhle zastaví nebo jeho provoz se zdá být chybný, odpojte jej z napájení a přestaňte jej ihned používat.
- Nikdy nenechávejte soupravu připojenou do elektrické sítě bez dozoru. Soupravu odpojte ze sítě před čistěním, a pokud ji nepoužíváte.
- Spotřebič a napájecí kabel udržujte mimo zdroj tepla, nevhodné předměty a jakékoli prvky, které by mohly způsobit jeho poškození.
- Z větracích otvorů vyberte všechny nečistoty, nevkládejte do některého z těchto otvorů žádné předměty a spotřebič nikdy nezakrývejte. Vysoký žár může způsobit vznikání, usmrcení osoby elektrickým proudem či její zranění.
- Před vypojením jednotky ze sítě se ubezpečte, zda je spotřebič vypnutý, potom vyjměte vidlici ze zásuvky.
- Před skladováním vždy nechte podložku vyschnout.

## **OCHRANA ZDRAVÍ**

- Soupravu nepoužívejte venku. Tato souprava je navržena výhradně pro domácí použití.
- Konzumace alkoholu, drog nebo léků před použitím soupravy Aqua Relax může způsobit ztrátu vědomí, čímž vzniká nebezpečí utonutí.
- Obézní osoby nebo osoby, které měly v minulosti srdeční problémy, vysoký nebo nízký krevní tlak, poruchy oběhového systému, nebo trpí diabetem, by měly používání této soupravy konzultovat se svým ošetřujícím lékařem.
- Osoby, které právě procházejí léčbou, by měly používání této podložky konzultovat se svým ošetřujícím lékařem, jelikož některé medikamenty mohou zvýšit riziko utonutí nebo mohou mít vliv na tepovou frekvenci, na krevní tlak a na krevní oběh.
- Nejméně 1 hodinu před použitím této soupravy nejzte.
- Použití této soupravy konzultujte se svým ošetřujícím lékařem, pokud jste těhotná nebo trpíte-li problémy, jako jsou křečové žíly, nebo kožní onemocnění. . .
- Pokud v průběhu užívání koupel cítíte jakoukoliv bolest, okamžitě přerušete koupel a konzultujte následně vše s vaším ošetřujícím lékařem.
- Pokud vás váš zdravotní stav znepokojuje, konzultujte používání soupravy se svým ošetřujícím lékařem.

## PRVKY DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

- 1 **A** Tlačítko ovládání výkonu
- B** Tlačítko časovače
- C** Tlačítko nastavení programů
- D** Tlačítko Zapnout/Vypnout

### VÝMĚNA BATERIÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

Dálkové ovládání funguje s plochou baterií typu CR2032 3V (součástí balení).

- K výměně baterie použijte plochý šroubovák (není součástí balení) odpovídající velikosti.
- Konec šroubováku vložte do zářezu na zadní straně ovládání.
- Šroubujte proti směru hodinových ručiček (ve směru šipky) tak, aby se šipka nacházela proti symbolu otevřeného visacího zámku (obr.: 2).
- Odeberte a vyměňte baterii a opačným postupem zavřete prostor uložení baterie.

### DRŽÁK DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

Součástí balení je příslušenství pro dálkové ovládání. Jedná se o držák dálkového ovládání, který vám umožní mít je po ruce při každém používání soupravy AQUA RELAX. Toto příslušenství je opatřeno přísavkou určenou pro jednoduché zavěšení ovládání na zeď, čímž se vyhnete riziku jeho nechtěného upadnutí do vody. Takto můžete snadno používat podložku, aniž byste vycházeli ze své vany.

Držák snadno od zdi odlepite pomocí jazyček (obr. 3, bod E), který se nachází na přísavce (obr. 3, bod F), tímto postupem zabráníte poškození přísavky a udržíte její správnou funkci.

## PRVKY CENTRÁLNÍ JEDNOTKY

- 4 **G** Tlačítko časovače
- H** Tlačítko nastavení programů
- I** Tlačítko ovládání výkonu
- J** Tlačítko Zapnout/Vypnout

### INSTRUKCE K UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Hlavní jednotka může být buď postavena na stabilním místě v koupelně, nebo může být nainstalována na zdi, což zaručí bezpečné používání elektrického zařízení. Poznámka: pokud máte pochybnosti, jak už o správném umístění či připevnění spotřebiče ke zdi, vždy vše konzultujte s kvalifikovaným elektrikářem.

#### UMÍSTĚNÍ HLAVNÍ JEDNOTKY

##### DŮLEŽITÉ

Vždy můžete hlavní jednotku postavit na stabilním místě ve vaší koupelně.

V případě instalace na zeď doporučujeme ji umístit ve vertikální poloze.

Hlavní jednotka nesmí být v žádném případě instalována či umístěna ve vzdálenosti menší než 60 cm od vany či na místě, odkud by mohla spadnout do vany, umyvadla či dřezu...

#### INSTALACE HLAVNÍ JEDNOTKY

##### Pokud se rozhodnete umístit hlavní jednotku na zeď:

1. Hlavní jednotka má být zavěšena tak, aby vývod vzduchového potrubí směřoval dolů (obr. 5 bod L).
2. Označte si pozice dvou děr na zdi, vyvrtejte dva otvory o průměru 5 mm a 28 mm hluboké; pozor na elektrické kabely, vodovodní a plynové potrubí ve zdi.
3. Zatlačte hmoždinky (součást balení) do otvorů a zašroubujte oba 2 šrouby (součást balení) tak, aby jejich hlavičky vyčnívaly zhruba 7 mm nad povrch.
4. Přiložte hlavní jednotku tak, aby hlavičky šroubů vešly do otvorů na zadní straně zařízení (ve tvaru klíčové díry) (obr. 5 bod K)
5. Ujistěte se, že hlavní jednotka je umístěna pevně na upínacích šroubech.

Poznámka: je možné, že bude nutné šroubováním nastavit délku šroubů tak, aby umístění bylo dostatečně bezpečné a stabilní. Pro duté a hrázdené konstrukce bude nutné použít speciální kotvicí systém (není součástí balení).

##### Pokud se nerozhodnete umístit hlavní jednotku na zeď:

1. Zjistěte, aby hlavní jednotka byla umístěna na stabilním místě, aby nehrozil její pád.
2. Neinstalujte ji v blízkosti dřezu, umyvadla a dohlédněte, aby se nacházela ve vzdálenosti min. 60 cm od vany, nenechávejte ji na místě, kde by mohla být poškozena.



## PODLOŽKA DO VANY

### FIXACE PODLOŽKY DO VANY

1. Umístíte podložku do prázdné vany a zatlačte na přísavky tak, aby se přisály.
2. Vložte „ventil“ označený šipkou na vnějším konci hadice do hlavní jednotky (obr.: 6.1). Zajistěte jej otáčením hadice, dokud šipka není proti symbolu uzavřeného zámku (obr.: 6.2).
3. Druhý konec hadice zapojte do konektoru na podložce (obr.: 7.1 a 7.2).
4. Osušenými rukama zapojte napájecí kabel do zásuvky a spotřebič zapněte.

### POUŽITÍ PODLOŽKY DO VANY

Jakmile všechny spoje připojíte, můžete naplnit vanu vodou a začít používat podložku.

Funke podložky můžete ovládat buď přímo pomocí hlavní jednotky, nebo pomocí dálkového ovládání.

#### 1. Spuštění

Soupravu AQUA RELAX spustíte stisknutím tlačítka Zapnout/Vypnout (obr.: 1, tlačítko D nebo obr.: 4, tlačítko H).

Souprava AQUA RELAX se automaticky po 60 minutách vypne, pokud jste si nenastavili žádný čas. Pokud chcete vypnout soupravu dříve, než je nastavený čas, stiskněte tlačítko Zapnout/Vypnout (obr.: 1, tlačítko D nebo obr.: 4, tlačítko J)

#### 2. Časovač

Podložka do vany je přednastavena na maximální dobu chodu 60 minut. Přesto máte možnost vybrat jinou dobu z dostupné nabídky (10, 15, 20, 30 nebo 60 minut). Doporučená doba je 20 minut.

Chcete-li změnit nastavení doby, stiskněte tlačítko časovače (obr.: 1, tlačítko B nebo obr.: 4, tlačítko G). Světelná kontrolka na hlavní jednotce zobrazí zvolený čas.

#### 3. Programy

Díky soupravě AQUA RELAX můžete vybírat ze 4 typů automatických masáží a 1 ručního režimu.

Tyto 4 režimy automatických masáží jsou následující:

Program P1 spustí uklidňující masáž.

Program P2 spustí povzbuzující masáž.

Program P3 spustí uklidňující relaxační masáž.

Program P4 spustí hloubkovou masáž.

Abyste zvolili program, který vám nejvíce vyhovuje, stiskněte tlačítko nastavení programů (obr.: 1, tlačítko C nebo obr.: 4, tlačítko H), dokud světelná kontrolka na hlavní jednotce není proti volenému programu.

Pokud si vyberete automatický program, není možná volba intenzity.

#### 4. Intenzita

V tomto režimu ruční masáže jsou vodní trysky poháněny pod stálým tlakem, bez variací. Máte možnost volby ze 3 intenzit: slabá, střední a silná.

Vyberte si intenzitu stisknutím tlačítka ovládání výkonu (obr.: 1, tlačítko A nebo obr.: 4, tlačítko I). Světelná kontrolka vám na hlavní jednotce zobrazí vybranou sílu výkonu.

Pokud si vyberete ruční režim, nebudete mít možnost výběru ze 4 výše zmíněných automatických programů.

CZ

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

### SKLADOVÁNÍ

- Jakmile je podložka suchá, umístíte soupravu AQUA RELAX do krabice a na suché místo.
- Neumístíte podložku na ostrý kraj či jiné ostré předměty, které by mohly její povrch prorazit či jinak poškodit.
- Nenavíjete kabel elektrického napájení kolem hlavní jednotky, tím zabráníte poškození kabelu.
- Nezavěšujete jednotku za kabel ručního ovládání nebo za napájecí kabel.

### ČIŠTĚNÍ

- Odpojte hlavní jednotku ze sítě a odmontujte hadici od hlavní jednotky a z podložky. Než začnete soupravu čistit, několik minut počkejte.
- Hlavní jednotku čistíte pomocí jemné mírně navlhčené houby a podložku omyjete hadrem s mýdlovou vodou.
- Zamezte veškerému kontaktu s vodou a dalšími kapalinami s hlavní jednotkou.
- Neponožte při čištění do žádné kapaliny.
- Nikdy nepoužívejte pro čištění brusné saponáty, kartáče nebo ředidlo.

Souprava AQUA RELAX je navržena pro individuální použití. Souprava neobsahuje žádný díl, který by potřeboval jakoukoliv údržbu uživatele. V případě jakýchkoli potíží nechte vyzkoušet a opravit u prodejce či ve schváleném servisním středisku.

## NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

- Celé balení je tvořeno materiály bez nebezpečných dopadů na životní prostředí, které tedy lze ukládat ve střediscích pro třídění odpadu za účelem následného druhotného využití. Papírový obal lze vyhodit do kontejnerů k tomu určených. Ostatní obalové materiály musí být předány do recyklačního střediska.
- V případě nezájmu o další používání tohoto zařízení je zlikvidujte způsobem ohleduplným k životnímu prostředí a v souladu s platnou právní úpravou.

## OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost LANAFORM® se zaručuje, že tento výrobek je bez jakékoliv vady materiálu či zpracování, a to od data prodeje po dobu dvou let, s výjimkou níže uvedených specifikací.

Záruka společnosti LANAFORM® se nevztahuje na škody způsobené běžným používáním tohoto výrobku. Mimo jiné se záruka v rámci tohoto výroku společnosti LANAFORM® nevztahuje na škody způsobené chybným nebo nevhodným používáním či jakýmkoliv špatným užíváním, nehodou, připojením nedovolených doplňků, změnou provedenou na výrobku či jiným zásahem jakékoliv povahy, na který nemá společnost LANAFORM® vliv.

Společnost LANAFORM® nenesе odpovědnost za jakoukoliv škodu na doplňcích, ani za následné či speciální škody.

Veškeré záruky vztahující se na způsobilost výrobku jsou omezeny na období dvou let od prvního zakoupení pod podmínkou, že při reklamaci musí být předložen doklad o zakoupení tohoto zboží.

Po přijetí zboží k reklamaci, společnost LANAFORM® v závislosti na situaci toto zařízení opraví či nahradí a následně vám ho odešle zpět. Záruku lze uplatňovat výhradně prostřednictvím Servisního střediska společnosti LANAFORM®. Jakákoliv údržba tohoto zařízení, která by byla svěřena jiné osobě než pracovníkům Servisního střediska společnosti LANAFORM®, ruší platnost záruky.

**LANAFORM®**

**SA LANAFORM® NV**

**Zoning de Cornémont  
Rue de la Légende, 55  
B-4141 LOUVEIGNÉ  
BELGIUM**

**Tel. +32(0)4 360 92 91**

**Fax +32(0)4 360 97 23**

**[info@lanaform.com](mailto:info@lanaform.com)**

**[www.lanaform.com](http://www.lanaform.com)**